

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 februari 2016

WETSONTWERP

houdende instemming met het
Samenwerkingsverdrag tussen de regering van
het Koninkrijk België en de regering van het
Koninkrijk Marokko inzake de bestrijding van
de georganiseerde criminaliteit
en het terrorisme, opgemaakt
te Brussel op 18 februari 2014

Blz.

INHOUD

Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp	14
Advies van de Raad van State	15
Wetsontwerp	21
Verdrag	25

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

11 février 2016

PROJET DE LOI

portant assentiment à la Convention de
coopération entre le gouvernement du
Royaume de Belgique et le gouvernement du
Royaume du Maroc en matière
de lutte contre la criminalité organisée
et le terrorisme,
faite à Bruxelles le 18 février 2014

Pages

SOMMAIRE

Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet	14
Avis du Conseil d'État	15
Projet de loi	21
Convention	37

De regering heeft dit wetsontwerp op 11 februari 2016 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 11 février 2016.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 15 februari 2016 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 15 février 2016.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be*

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be*

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING

Het ontwerp van instemmingswet heeft tot doel de bekrachtiging mogelijk te maken van het Samenwerkingsverdrag tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van het Koninkrijk Marokko inzake de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit en het terrorisme.

In dit verdrag wordt de verbintenis aangegaan om zo ruim mogelijk samen te werken en elkaar bijstand te verlenen bij de bestrijding van georganiseerde criminaliteit en terrorisme.

De samenwerking slaat in eerste instantie op de uitwisseling van informatie, die steeds met inachtneming van het nationale en internationale recht moet gebeuren, in het bijzonder met betrekking tot de bescherming van persoonsgegevens.

Daarnaast maakt het verdrag het bijvoorbeeld ook mogelijk om elkaar technische bijstand te geven en praktische ervaringen uit te wisselen en samen te werken op vlak van de opleiding.

RÉSUMÉ

Le projet de loi d'assentiment a pour objet de permettre la ratification de la Convention de coopération entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement du Royaume du Maroc en matière de lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme.

Dans cette convention, les parties contractantes s'engagent à collaborer le plus largement possible et à se porter mutuellement assistance en matière de lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme.

Ladite coopération se rapporte dans un premier temps à l'échange d'informations qui doit toujours avoir lieu dans le respect du droit national et international, en particulier en ce qui concerne la protection des données à caractère personnel.

En outre, la convention permet par exemple aussi de se prêter une assistance technique, d'échanger des expériences pratiques et de coopérer dans le domaine de la formation.

MEMORIE VAN TOELICHTING

A. Inleiding

Marokko is een belangrijk oorsprongs- en transitland voor de smokkel van drugs en voor mensensmokkel en mensenhandel. Daarnaast zien we ook dat een aanzienlijk deel van de personen die in België verdacht worden van terroristische activiteiten een band hebben met Marokko. Het is dan ook cruciaal dat we goede relaties opbouwen met de Marokkaanse wethandhavingdiensten en dat we, in het kader van grensoverschrijdende onderzoeken, vlot informatie kunnen uitwisselen.

Op 6 mei 1999 werd een bilateraal politiesamenwerkingsverdrag afgesloten, maar België heeft dit nooit kunnen ratificeren omdat Marokko geen afdoende waarborgen kon bieden op vlak van de bescherming van persoonsgegevens. De Privacycommissie heeft in een advies van 2 september 2009 om bijkomende garanties gevraagd ¹.

Tijdens een bijeenkomst van de ministers van binnenlandse zaken van België en Marokko, op 2 december 2013 in Rabat, werd besloten om de situatie rond het verdrag van 6 mei 1999 te deblokken. Er werd afgesproken om een aantal bijkomende waarborgen voor de bescherming van persoonsgegevens in te schrijven in een nieuw verdrag, teneinde aan het advies van onze Privacycommissie tegemoet te komen. Daarnaast werd besloten om de tekst uit 1999 ook nog op een aantal andere punten te actualiseren.

Het nieuwe verdrag kon uiteindelijk ondertekend worden in de marge van de Hoge Gemengde Commissie tussen de regeringen van België en Marokko, die op 18 februari 2014 plaatsvond in Brussel.

Net als onze andere verdragen met landen van buiten de EU is ook dit verdrag gebaseerd op de modeltekst, die eind jaren '90 werd goedgekeurd door het Belgisch Parlement.

België en Marokko gaan de verbintenis aan om zo ruim mogelijk samen te werken en elkaar bijstand te geven bij de bestrijding van georganiseerde misdaad en terrorisme.

De samenwerking slaat in de eerste plaats op de uitwisseling van informatie, die steeds met inachtneming van het nationale recht van de twee landen en conform

¹ Advies nr. 22/2009 van 2 september 2009 over de verenigbaarheid van de Marokkaanse wetgeving over de verwerking van persoonsgegevens met de Belgische privacywetgeving (A/2009/018).

EXPOSÉ DES MOTIFS

A. Introduction

Le Maroc est un important pays d'origine et de transit pour le trafic de drogues et le trafic et la traite d'êtres humains. En outre, nous constatons qu'une majeure partie des personnes qui sont soupçonnées en Belgique d'activités terroristes ont un lien avec le Maroc. Il est donc crucial de construire de bonnes relations avec les services de maintien de l'ordre marocains et de pouvoir échanger rapidement des informations dans le cadre des enquêtes transfrontalières.

Le 6 mai 1999, une convention de coopération policière bilatérale a été conclue mais la Belgique n'a jamais pu la ratifier parce que le Maroc ne pouvait offrir des garanties efficaces sur le plan de la protection des données à caractère personnel. La Commission de la vie privée a demandé dans un avis du 2 septembre 2009 des garanties supplémentaires¹.

Lors d'une réunion des ministres de l'intérieur de Belgique et du Maroc, le 2 décembre 2013, à Rabat, il a été décidé de débloquer la situation autour de la convention du 6 mai 1999. Il a été convenu d'inscrire une série de garanties supplémentaires pour la protection des données à caractère personnel dans une nouvelle convention, afin de répondre à l'avis de notre Commission de la vie privée. En outre, il a été décidé d'actualiser une série d'autres points du texte de 1999.

La nouvelle convention a pu finalement être signée en marge de la Haute Commission mixte entre les gouvernements de Belgique et du Maroc, qui s'est tenue le 18 février 2014 à Bruxelles.

Tout comme nos autres conventions avec des pays en dehors de l'UE, cette convention est basée sur un modèle de texte, qui a été approuvé fin des années '90 par le Parlement belge.

La Belgique et le Maroc s'engagent à collaborer au maximum et à se prêter assistance dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme.

La collaboration concerne en premier l'échange d'informations qui doit toujours se faire en tenant compte du droit national des deux pays et conformément aux

¹ Avis n° 22/2009 du 2 septembre 2009 sur la comptabilité de la législation marocaine sur le traitement des données à caractère personnel avec la législation belge de la vie privée (A/2009/018).

de internationaal erkende standaarden met betrekking tot de bescherming van persoonsgegevens moet gebeuren. Daarnaast maakt het verdrag het onder andere ook mogelijk om elkaar technische bijstand te geven en praktische ervaringen uit te wisselen en samen te werken op vlak van de opleiding.

Het verdrag zal effectief in werking treden, na het beëindigen van de parlementaire ratificatieprocedures in de twee landen.

Deze memorie van toelichting werd bijgewerkt, in navolging van het advies van de Raad van State over het voorontwerp van wet houdende instemming met het samenwerkingsverdrag (advies 57.841/1/V van 31 juli 2015).

B. Inhoud van de Overeenkomst

Artikel 1

In artikel 1 wordt de verbintenis aangegaan om, conform het nationale recht en de regels en voorwaarden van het verdrag, zo ruim mogelijk samen te werken bij de bestrijding van georganiseerde criminaliteit en terrorisme.

Georganiseerde criminaliteit wordt gedefinieerd als misdrijven gepleegd door een criminele, gestructureerde organisatie van meer dan twee personen die duurt in de tijd en in overleg optreedt teneinde misdrijven te plegen die gestraft worden met een vrijheidsstraf of een vrijheid berovende maatregel van minstens vier jaar. De misdrijven kunnen hierbij zowel een doel op zich zijn, als een middel om een vermogensvoordeel te verkrijgen.

Voor de definitie van terrorisme wordt verwezen naar de definities die in het nationaal recht gegeven worden. De twee landen moeten, nadat hun parlementaire ratificatieprocedure voltooid zal zijn, elkaar via een officiële verklaring in kennis stellen van hun definities van terroristische misdrijven, die gelden op grond van hun nationaal recht. Wat België betreft zal het gaan om de strafbare feiten zoals bedoeld in Kaderbesluit 2002/475/JBZ van 13 juni 2002 inzake terrorismebestrijding, dat aangepast werd door Kaderbesluit 2008/919/JBZ van 28 november 2008. België heeft beide kaderbesluiten omgezet naar nationaal recht².

² Wet van 19 december 2003 betreffende terroristische misdrijven; *Belgisch Staatsblad* 29 december 2003 – Wet van 18 februari 2013 tot wijziging van boek II, titel I ter van het Strafwetboek; *Belgisch Staatsblad* 4 maart 2013.

normes internationalement reconnues relatives à la protection des données à caractère personnel. En outre, la convention permet notamment de se prêter assistance technique mutuelle et d'échanger des expériences pratiques et de collaborer sur le plan de la formation.

La convention entrera en vigueur de manière effective, après la finalisation des procédures de ratification parlementaires dans les deux pays.

Le présent exposé des motifs a été adapté suite à l'avis du Conseil de l'État relatif à l'avant-projet de loi portant assentiment de l'accord de coopération (avis 57.841/1/V du 31 juillet 2015).

B. Contenu de la convention

Article 1^{er}

A l'article 1^{er}, les parties contractantes s'engagent à apporter à l'autre partie, conformément au droit national et aux règles et conditions de la convention, la coopération la plus large dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme.

La criminalité organisée est définie comme toute infraction commise par une organisation criminelle structurée de plus de deux personnes, établie dans le temps et agissant de façon concertée en vue de commettre des infractions punissables d'une peine privative de liberté ou d'une mesure de sûreté privative de liberté d'un maximum d'au moins quatre ans. Ces infractions constituent une fin en soi ou un moyen pour obtenir des avantages patrimoniaux.

Pour la définition du terrorisme, il est fait référence aux définitions données dans le droit national. Les deux pays doivent, après la finalisation de la procédure de ratification parlementaire, se notifier mutuellement, dans une déclaration distincte, les infractions terroristes considérées comme telles en vertu du droit national respectif. En ce qui concerne la Belgique, il s'agira des faits punissables tels que visés dans la Décision-cadre 2002/475/JAI du 13 juin 2002 en matière de lutte contre le terrorisme, qui a été adaptée par la Décision-cadre 2008/919/JAI du 28 novembre 2008. La Belgique a transposé ces deux Décisions-cadres dans son droit national².

² Loi du 19 décembre 2003 relative aux délits terroristes; *Moniteur belge* 29 décembre 2003 – Loi du 18 février 2013 modifiant le livre II, titre I ter du Code pénal; *Moniteur belge* du 4 mars 2013.

De misdrijven waarop de samenwerking zal slaan worden tenslotte expliciet opgesomd. Naast terroristische misdrijven gaat het onder andere ook om drugs-handel, illegale immigratie en mensenhandel, illegale wapenhandel, handel in valse documenten, economische en financiële misdrijven en cybercriminaliteit. Via overeenkomsten tussen de bevoegde ministers kan de lijst van misdrijven eventueel later nog gewijzigd worden. Deze overeenkomsten zullen ook door de parlementen geratificeerd moeten worden, alvorens in werking te kunnen treden. De Raad van State heeft hier terecht op gewezen in zijn advies van 31 juli 2015.

Artikel 2

Artikel 2 bepaalt dat de samenwerking ook betrekking kan hebben op de opsporing van verdwenen personen en hulp bij de identificatie van niet-geïdentificeerde lijken en op de opsporing van gestolen, verdwenen of verduisterde voorwerpen.

Artikel 3

Artikel 3 gaat in op de verschillende mogelijke vormen van samenwerking. Het belangrijkste is uiteraard de uitwisseling van informatie. Daarnaast is het ook mogelijk om elkaar logistieke, technische en wetenschappelijke bijstand te geven en technisch materiaal uit te wisselen, ervaringen en goede praktijken uit te wisselen, samen te werken op vlak van de opleiding en elkaar hulp te bieden bij de voorbereiding en uitvoering van rechtshulpverzoeken. Nadere uitvoeringsmodaliteiten kunnen eventueel in administratieve overeenkomsten tussen de bevoegde ministers geregeld worden.

Artikel 4

Het engagement om elkaar bijstand te geven en samen te werken, door alle relevante en belangrijke informatie uit te wisselen, wordt in artikel 4 nog eens herhaald.

Artikel 5

In artikel 5 gaan de twee landen de verbintenis aan om, met inachtneming van hun nationaal recht en binnen de perken van hun bevoegdheden, elkaar bijstand te geven met het oog op de voorkoming en opsporing van misdrijven die bedoeld worden in artikel 1, op voorwaarde dat het nationaal recht van het aangezochte land niet bepaalt dat het verzoek of de uitvoering ervan voorbehouden is aan de gerechtelijke overheden.

Les délits autour desquels la coopération sera mise en place sont enfin explicitement énumérés. Outre les délits terroristes, il s'agit notamment de trafic de drogues, d'immigration illégale, de trafic d'êtres humains, de trafic illégal d'armes, de trafic de faux documents, d'infractions économiques et financières et de cybercriminalité. Par le biais d'arrangements entre les ministres compétents, la liste des délits pourra encore éventuellement être modifiée. Ces arrangements seront également ratifiés par les parlements avant de pouvoir entrer en vigueur. Le Conseil d'État a attiré l'attention sur ce point dans son avis du 31 juillet 2015.

Article 2

L'article 2 stipule que la collaboration portera également sur la recherche en vue de la localisation des personnes disparues et l'aide à l'identification de cadavres, des objets volés, disparus ou détournés.

Article 3

L'article 3 aborde les différentes formes de coopération. La principale est bien entendu l'échange d'informations. En outre, il est également possible de s'apporter mutuellement assistance logistique, technique et scientifique et d'échanger du matériel technique spécialisé, des expériences et bonnes pratiques, de collaborer dans le domaine de la formation professionnelle et d'apporter une aide à la préparation de l'exécution des demandes d'entraide judiciaire. Les modalités de mise en œuvre de ces moyens sont réglées par des arrangements entre les ministres compétents des parties contractantes.

Article 4

L'engagement de s'apporter mutuellement assistance et de coopérer en procédant notamment à l'échange d'informations pertinentes et importantes est encore répété à l'article 4.

Article 5

A l'article 5, les parties contractantes s'engagent à ce que les services compétents s'accordent, dans le respect du droit national et dans les limites de leurs compétences, l'assistance aux fins de la prévention et de la recherche de faits punissables visés à l'article 1^{er}, pour autant que le droit national de la partie contractante requise ne réserve pas la demande ou son exécution aux autorités judiciaires.

Deze regeling is volledig gebaseerd op artikel 39 van de Schengen Uitvoeringsovereenkomst³, dat de rechtstreekse en autonome informatie-uitwisseling tussen politiediensten zonder tussenkomst van de gerechtelijke overheden afbakt.

Verder wordt ook de mogelijkheid voorzien om op eigen initiatief, overeenkomstig het nationaal recht, informatie naar het andere land te sturen die belangrijk wordt geacht voor de voorkoming en opsporing van misdrijven die bedoeld worden in artikel 1 of ter voorkoming van bedreigingen voor de openbare orde en veiligheid. Deze regeling is gebaseerd op artikel 46 van de Schengen Uitvoeringsovereenkomst, dat toelaat om in specifieke gevallen, zonder voorafgaand verzoek, politieinformatie naar andere landen te sturen.

Artikel 6

Ook artikel 6 is gebaseerd op artikel 39 van de Schengen Uitvoeringsovereenkomst. Het bepaalt dat verstrekte informatie enkel als bewijsmiddel gebruikt kan worden als ze verzonden is overeenkomstig de internationale regels inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken. Concreet betekent dit dat er altijd eerst een rechtshulpverzoek moet zijn en dat de gerechtelijke overheden van het land dat de informatie verstrekt heeft dus hun toestemming moeten geven. De rechtshulp tussen België en Marokko wordt geregeld in een bilateraal verdrag van 7 juli 1997⁴.

Artikel 7

Artikel 7 bepaalt dat alle verzoeken om bijstand, alsook de antwoorden hierop, in principe tussen centrale organen van de twee landen uitgewisseld moeten worden. De bedoeling is dus om de informatie-uitwisseling zo veel mogelijk te centraliseren, zodat op elk moment kan nagegaan worden van wie en naar wie er verzoeken gestuurd zijn.

³ Overeenkomst van 19 juni 1990 ter uitvoering van het tussen de regeringen van de staten van de Benelux Economische Unie, de Bondsrepubliek Duitsland en de Franse Republiek op 14 juni 1985 te Schengen gesloten akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen; Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen 22 september 2000.

⁴ Wet van 24 februari 2005 houdende instemming met de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997; *Belgisch Staatsblad* 29 april 2005.

Ce règlement est entièrement basé sur l'article 39 de l'Accord d'exécution Schengen³, qui délimite l'échange d'informations direct et autonome entre les services de police sans l'intervention des autorités judiciaires.

Par ailleurs, la possibilité est prévue pour chaque partie contractante, à son initiative propre et conformément au droit national, de communiquer à l'autre partie contractante des informations qui peuvent être importantes pour celle-ci aux fins de l'assistance pour la prévention et la répression d'infractions telles que visées à l'article 1^{er} de la convention ou pour la prévention de menaces pour l'ordre et la sécurité publics. Ce règlement est basé sur l'article 46 de l'Accord d'exécution Schengen qui permet, dans des cas spécifiques, d'envoyer, sans requête préalable, des informations policières à d'autres pays.

Article 6

L'article 6 est également basé sur l'article 39 de l'Accord d'exécution Schengen. Il stipule que l'information fournie ne peut être utilisée comme preuve que si elle est envoyée conformément aux règles internationales relatives à l'entraide judiciaire en matière pénale. Concrètement, cela signifie qu'il faut toujours une demande d'entraide judiciaire et que les autorités judiciaires du pays qui transmet l'information doivent donc donner leur autorisation. L'entraide judiciaire entre la Belgique et le Maroc est régie par la convention bilatérale du 7 juillet 1997⁴.

Article 7

L'article 7 stipule que toutes les demandes d'assistance, ainsi que les réponses à ces demandes, doivent être échangées en principe entre les organes centraux des deux pays. L'objectif est donc de centraliser autant que possible l'échange d'informations de façon à pouvoir vérifier à tout moment de qui et vers qui les demandes ont été envoyées.

³ Convention du 19 juin 1990 portant exécution de l'Accord entre les Gouvernements de l'Union économique du Benelux, de la République fédérale d'Allemagne et de la République de France le 14 juin 1985 à Schengen relative à la suppression progressive des contrôles aux frontières communes; Publication des Communautés européennes du 22 septembre 2000.

⁴ Loi du 24 février 2005 portant approbation de la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc relatif à l'entraide judiciaire en matière pénale, signé à Bruxelles le 7 juillet 1997; *Moniteur belge* du 29 avril 2005.

In dringende situaties is het, bij wijze van uitzondering, echter wel mogelijk dat bevoegde autoriteiten rechtstreeks met elkaar contact opnemen en informatie uitwisselen. Een verzoek kan als dringend beschouwd worden indien de uitwisseling via de centrale organen tot een vertraging zou leiden die hinderlijk of schadelijk is voor de actie die ondernomen moet worden. Er zal dus geval per geval afgewogen moeten worden of aan deze voorwaarde voldaan is. In elk geval moet de verzoekende autoriteit het centraal orgaan in het aangezochte land zo snel mogelijk op de hoogte brengen van het rechtstreeks verzoek en het dringend karakter hiervan motiveren.

De centrale organen moeten aangewezen worden in een administratieve overeenkomst tussen de bevoegde ministers. Het Belgische centrale orgaan zal de Directie van de internationale politiesamenwerking van de Federale politie zijn.

Artikel 8

Artikel 8 bepaalt dat men aan overgezonden informatie de graad van vertrouwelijkheid moet toekennen die het andere land gevraagd heeft. De graden van vertrouwelijkheid zijn deze die gebruikt worden door Interpol.

Artikel 9

Artikel 9 voorziet in de mogelijkheid om, voor bepaalde of onbepaalde tijd, verbindingsofficieren te detacheren, teneinde de samenwerking te bevorderen en te versnellen.

De taken van een verbindingsofficier zijn hoofdzakelijk gericht op de uitwisseling van informatie, met het oog op het voorkomen en opsporen van misdrijven. Daarnaast kan een verbindingsofficier ook bijstand geven bij de uitvoering van rechtshulpverzoeken. Bijstand aan de plaatselijke overheden die belast zijn met de controle aan de buitengrenzen en de immigratie en de overheden die belast zijn met het voorkomen van bedreigingen voor de openbare orde behoort eveneens tot het takenpakket van een verbindingsofficier.

Er wordt uitdrukkelijk bepaald dat verbindingsofficieren een adviserende en ondersteunende rol hebben en niet bevoegd zijn om autonoom politiematregelen uit te voeren. Ze moeten hun taken uitvoeren volgens de richtlijnen van het land dat hen gedetacheerd heeft en het land waar ze gedetacheerd zijn. In dit verband moeten ze ook regelmatig verslag uitbrengen bij het centrale orgaan van het land waar ze gedetacheerd zijn.

Il est toutefois possible, exceptionnellement et en cas d'urgence uniquement, que les autorités compétentes prennent directement contact et échangent des informations. Une demande est qualifiée d'urgente dans les cas où le passage par la procédure administrative formelle auprès des organes centraux risque d'entraver ou de compromettre l'action de prévention ou de recherche. Il faudra donc examiner au cas par cas s'il est satisfait à cette condition. Dans chaque cas, le service requérant doit aviser dans les meilleurs délais l'organe central chargé, dans la partie contractante requise, de la coopération internationale, de sa demande directe et d'en motiver l'urgence.

Les organes centraux sont désignés dans un arrangement administratif entre les ministres compétents. L'organe central belge sera la Direction de la coopération policière internationale de la Police fédérale.

Article 8

L'article 8 stipule que l'on doit accorder à l'information transmise le degré de confidentialité que l'autre partie contractante a attribué à celle-ci. Les degrés de sécurité sont ceux utilisés par Interpol.

Article 9

L'article 9 prévoit la possibilité de détacher des officiers de liaison pour une durée déterminée ou indéterminée afin de favoriser et d'accélérer la collaboration.

Les tâches d'un officier de liaison sont principalement axées sur l'échange d'informations en vue de la prévention et de la détection des délits. En outre, un officier de liaison peut également prêter assistance à l'exécution de demandes d'entraide judiciaire. L'assistance aux autorités locales qui sont chargées de la surveillance aux frontières extérieures et de l'immigration et l'assistance des autorités chargées de la prévention des menaces de l'ordre public relèvent également des missions d'un officier de liaison.

Il est expressément stipulé que les officiers de liaison ont un rôle d'avis et de soutien et ne sont pas compétents pour l'exécution autonome de mesures de police. Ils doivent exécuter leurs tâches selon les directives du pays qui les a détachés et du pays où ils sont détachés. Dans cette optique, ils font régulièrement rapport à l'organe central du pays où ils sont détachés.

Wat België betreft zijn het statuut en de werkingssregels van de verbindingsofficieren geregeld in een Ministeriële omzendbrief van 27 maart 2014 ⁵.

België beschikt al sinds 1999 over een verbindingsofficier in Marokko. Deze is werkzaam op de ambassade in Rabat. Door het verdrag zal zijn rol nog verder geoficialiseerd en versterkt kunnen worden.

Artikel 10

Artikel 10 gaat over gegevensbescherming.

Eerst en vooral wordt bepaald dat de bewerking van de persoonsgegevens overeenkomstig de nationale wetgeving van elk land moet gebeuren. De twee landen verbinden zich hierbij om een niveau van bescherming te garanderen dat volledig in lijn is met de bepalingen van het Verdrag van de Raad van Europa van 28 januari 1981 tot bescherming van personen ten opzichte van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens en van het Aanvullend Protocol van 8 november 2001 betreffende de toezichthoudende autoriteiten en het grensoverschrijdend verkeer van gegevens. Het zijn deze instrumenten die grotendeels aan de basis liggen van het Europees recht inzake gegevensbescherming, meer bepaald van het kaderbesluit over de bescherming van persoonsgegevens die worden verwerkt in het kader van de politieke en justitiële samenwerking in strafzaken⁶. De Raad van State heeft in zijn advies van 31 juli 2015 dan ook terecht gesteld dat België dit kaderbesluit moet naleven.

Nog een bijkomende garantie is de bepaling in artikel 15 dat het verdrag pas in werking kan treden na kennisgeving door Marokko dat de procedures van toetreding tot de twee instrumenten voorzien in artikel 10 voltooid zijn.

Het lokale bureau van de Raad van Europa in Marokko en de Marokkaanse Nationale Commissie voor de Controle van de Bescherming van Persoonsgegevens hebben inmiddels bevestigd dat het Marokkaanse parlement de twee instrumenten in kwestie geratificeerd heeft en dat de ratificatiewetten ook al gepubliceerd zijn in het officieel publicatieblad van Marokko. Dit betekent dus dat aan de voorwaarden in artikel 10 van het verdrag voldaan is en dat het ratificatiedossier zonder probleem ingeleid kan worden in het Belgisch parlement.

⁵ Ministeriële omzendbrief van 27 maart 2014 betreffende de Belgische verbindingsofficieren van de geïntegreerde politie in het buitenland; *Belgisch Staatsblad* 20 mei 2014.

⁶ Kaderbesluit 2008/977/JBZ van de Raad van 27 oktober 2008 over de bescherming van persoonsgegevens die worden verwerkt in het kader van de politieke en justitiële samenwerking in strafzaken; Europees Publicatieblad 30 december 2008.

En ce qui concerne la Belgique, le statut et les règles de fonctionnement des officiers de liaison sont régis dans une circulaire ministérielle du 27 mars 2014 ⁵.

La Belgique dispose déjà depuis 1999 d'un officier de liaison au Maroc. Ce dernier est actif à l'ambassade à Rabat. Par le biais de la convention, son rôle pourra encore être officialisé et renforcé.

Article 10

L'article 10 aborde la protection des données.

Il est d'abord stipulé que le traitement des données à caractère personnel doit se faire conformément à la législation nationale de chaque pays. Les deux pays s'engagent à garantir un niveau de protection qui est entièrement en ligne avec les dispositions de la Convention du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981 de protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel et du Protocole additionnel du 8 novembre 2001 concernant les autorités de contrôle et les flux transfrontaliers de données. Ce sont ces instruments qui sont en majeure partie à la base du droit européen en matière de protection des données, en particulier la Décision-cadre relative à la protection des données qui sont traitées dans le cadre de la coopération policière et judiciaire en matière pénale⁶. Le Conseil d'État a donc précisé à juste titre dans son avis du 31 juillet 2015 que la Belgique doit respecter cette décision-cadre.

Une garantie supplémentaire est prévue dans la disposition de l'article 15 qui énonce que la convention ne peut entrer en vigueur qu'après la notification par le Maroc que les procédures d'adhésion aux deux instruments prévus à l'article 10 ont été accomplies.

Le bureau local du Conseil de l'Europe au Maroc et la Commission Nationale de Contrôle de la Protection des Données à Caractère Personnel ont entretemps confirmé que le Parlement marocain a ratifié les deux instruments en question et que les lois de ratification sont déjà publiées au Bulletin Officiel du Maroc. Cela signifie ainsi que les conditions de l'article 10 du traité sont remplies et que le dossier de ratification peut être introduit sans problème au Parlement belge.

⁵ Circulaire ministérielle du 27 mars 2014 relative aux officiers de liaison belges de la police intégrée à l'étranger; *Moniteur belge* du 20 mai 2014.

⁶ Décision-Cadre 2008/977/JAI du Conseil du 27 octobre 2008 sur la protection des données à caractère personnel qui sont traitées dans le cadre de la coopération policière et judiciaire en matière pénale; Journal européen 30 décembre 2008.

In artikel 10 worden verder ook een aantal fundamentele principes inzake bescherming en beveiliging van persoonsgegevens opgesomd. In essentie komt het hierop neer:

— De uitgewisselde gegevens mogen enkel en alleen gebruikt worden voor de doeleinden van het verdrag (omschreven in artikel 1 en 2). Het land dat de gegevens verstrekt bepaalt in principe altijd de doeleinden en de voorwaarden voor het gebruik van de gegevens.

— De gegevens mogen in principe enkel gebruikt worden door de gerechtelijke overheden en de diensten die een taak of functie uitoefenen in het kader van de doeleinden van het verdrag. De landen moeten hun lijst van deze gebruikers aan elkaar meedelen.

— De overdracht van gegevens kan enkel plaatsvinden in het kader van lopende onderzoeken en dossiers en op basis van behoorlijk gemotiveerde redenen. Deze voorwaarde is ingeschreven om massale en ongefundeerde gegevensuitwisseling onmogelijk te maken.

— De transfer van de gegevens naar andere instanties kan enkel met de voorafgaande instemming van het land dat de gegevens verstrekt heeft gebeuren.

— Het land dat de gegevens verstrekt heeft kan aan het land dat de gegevens ontvangen heeft vragen om geïnformeerd te worden over het gebruik van de gegevens en de resultaten die hiermee bereikt werden.

— Verstrekte gegevens moeten altijd nauwkeurig en volledig zijn. Elk land moet ook waarborgen dat de gegevens niet langer bewaard worden dan noodzakelijk. Indien vastgesteld wordt dat verstrekte gegevens onjuist waren of niet verstrekt hadden mogen worden, moet het land dat de gegevens ontvangen heeft hiervan onmiddellijk op de hoogte gebracht worden. Dit laatste moet de gegevens dan verbeteren of vernietigen.

— Een land mag zich niet beroepen op het feit dat een ander land onjuiste gegevens verstrekt zou hebben om zich te ontdoen van zijn aansprakelijkheid ten aanzien van benadeelde personen.

— De landen moeten technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen nemen om de gegevens te beschermen tegen incidentele of niet-geautoriseerde toegang, wijziging of vernietiging en tegen incidenteel verlies.

Ensuite, l'article 10 énonce une série de principes fondamentaux en matière de protection et sécurisation des données à caractère personnel. Ils concernent essentiellement:

— Les données échangées ne peuvent être utilisées par la partie contractante qu'aux seules fins pour lesquelles la convention prévoit la transmission de telles informations (décrit aux articles 1 et 2). Le pays qui fournit les données détermine en principe toujours les finalités et les conditions pour l'utilisation des données.

— Les données ne peuvent en principe être utilisées que par les autorités judiciaires, les services et instances qui assurent une tâche ou remplissent une fonction dans le cadre des fins visées dans la convention. Les parties contractantes se communiqueront la liste des autorités, services et instances utilisateurs.

— Le transfert des données ne peut avoir lieu que dans le cadre des enquêtes en cours et des dossiers et sur la base de raisons correctement motivées. Cette condition est inscrite pour empêcher l'échange massif et non fondé d'informations.

— Le transfert des données à d'autres instances ne peut se faire qu'avec l'autorisation préalable du pays qui a transmis les données.

— Le pays qui a transmis les données peut demander au pays qui a reçu les données d'être informé sur l'utilisation des données et les résultats qui ont été atteints de ce fait.

— Les informations communiquées doivent toujours être précises et complètes. Chaque pays est tenu de veiller à ce que les informations ne soient pas conservées plus longtemps que nécessaire. S'il constate que des informations incorrectes ou qui n'auraient pas dû être transmises ont été fournies, le pays destinataire doit en être informé sans délai. Ce dernier est tenu de procéder à la correction ou à la destruction des informations.

— Une partie contractante ne peut invoquer le fait que l'autre partie contractante a transmis des informations incorrectes pour se décharger de la responsabilité qui lui incombe à l'égard des personnes lésées.

— Les parties contractantes garantissent l'application de mesures techniques et organisationnelles pour protéger les informations contre la destruction accidentelle ou non autorisée, contre la perte accidentelle ainsi que contre la modification, l'accès et tout autre traitement non autorisé.

— Er moet een register bijgehouden worden van alle overgedragen en ontvangen persoonsgegevens. De landen moeten hun lijst van overheden die deze registers kunnen raadplegen aan elkaar overmaken.

— Burgers beschikken in principe over een recht op toegang tot de gegevens die over hen bijgehouden worden. Wat de modaliteiten voor deze toegang betreft wordt gerefereerd naar het nationaal recht van het land tot welk de burger zich richt. Over gegevens die van het andere land afkomstig zijn, kan enkel informatie verstrekt worden mits de voorafgaande toestemming van dit land.

In België geldt de Wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, beter gekend als de Privacywet⁷, die een indirect recht op toegang in het leven geroepen heeft. Concreet betekent dit dat burgers hun verzoeken tot toegang moeten indienen bij de Privacycommissie, die in bepaalde gevallen kan weigeren om de informatie ter beschikking te stellen. Dit is bijvoorbeeld het geval wanneer men acht dat door het vrijgeven van informatie lopende onderzoeken in gevaar kunnen komen.

Elk land moet over een onafhankelijke autoriteit beschikken die, overeenkomstig de nationale wetgeving, instaat voor de controle op de verwerking van persoonsgegevens en kan nagaan of deze verwerkingen de rechten van de betrokken personen niet schenden. Deze controleautoriteiten zijn ook bevoegd om problemen te analyseren met betrekking tot de toepassing en interpretatie van de overeenkomst op vlak van de verwerking van persoonsgegevens. Met het oog hierop kunnen de controleautoriteiten van de twee landen logischerwijs ook samenwerken.

Voor België zal de Privacycommissie als onafhankelijke controleautoriteit optreden. Voor Marokko is dit de Nationale Commissie voor de Controle van de Bescherming van Persoonsgegevens.

— Un registre doit être tenu de toutes les données à caractère personnel transférées et reçues. Les parties contractantes se communiqueront la liste des autorités ou des services autorisés à consulter l'enregistrement.

— Les citoyens disposent en principe d'un droit d'accès aux données qui sont enregistrées sur eux. En ce qui concerne les modalités de cet accès, il est fait référence au droit national du pays auquel le citoyen s'adresse. La partie contractante qui n'est pas à l'origine des informations ne peut communiquer des renseignements concernant ces informations que si elle a obtenu préalablement l'accord de la partie contractante qui est à l'origine des informations.

En Belgique, la loi du 8 décembre 1992 de protection de la vie privée à l'égard du traitement des données à caractère personnel, mieux connue comme la loi sur la vie privée⁷ est applicable. Elle a créé un droit indirect d'accès. En d'autres termes, cela signifie que les citoyens doivent introduire leurs demandes d'accès à la Commission de la vie privée, qui peut refuser, dans certains cas, de mettre à disposition l'information. C'est par exemple le cas quand elle juge que la transmission de l'information peut compromettre des enquêtes en cours.

Chaque partie contractante doit disposer d'une autorité indépendante qui, conformément à législation nationale, se charge du contrôle sur le traitement des données à caractère personnel et peut vérifier si ce traitement ne viole pas les droits des personnes concernées. Ces autorités de contrôle sont également compétentes pour analyser les problèmes relatifs à l'application et à l'interprétation de la convention sur le plan du traitement des données à caractère personnel. A cette fin, les autorités de contrôle des deux parties contractantes peuvent logiquement collaborer.

Pour la Belgique, ce sera la Commission de la vie privée qui interviendra comme autorité de contrôle indépendante. Pour le Maroc, ce sera la Commission Nationale de Contrôle de la Protection des Données à Caractère Personnel.

⁷ Wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens; *Belgisch Staatsblad* 18 maart 1993. De wet is sindsdien twee keer gewijzigd, namelijk door de Wet van 11 december 1998 (*Belgisch Staatsblad* 3 februari 1999) en door de Wet van 26 februari 2003 (*Belgisch Staatsblad* 26 juni 2003).

⁷ Loi du 8 décembre 1992 de protection de la vie privée à l'égard du traitement des données à caractère personnel; *Moniteur belge* 18 mars 1993. La loi a depuis lors été modifiée deux fois, notamment par la loi du 11 décembre 1998 (*Moniteur belge* du 3 février 1999) et par la loi du 26 février 2003 (*Moniteur belge* 26 juin 2003).

Artikel 11

Artikel 11 bepaalt dat de regels over gegevensbescherming ook van toepassing zijn indien de persoonsgegevens via een verbindingsofficier uitgewisseld worden.

Artikel 12

In artikel 12 wordt ingegaan op een aantal klassieke gronden om bijstand te weigeren.

Zo wordt gesteld dat bijstand altijd geweigerd moet worden indien het verlenen hiervan de soevereiniteit, de veiligheid, de openbare orde of andere essentiële staatsbelangen zou kunnen bedreigen of indien blijkt dat de bijstand strijdig is met de op haar grondgebied vigerende wettelijke bepalingen. Hieronder vallen ook de situaties waarin de samenwerking een schending van de fundamentele rechten met zich mee dreigt te brengen, met inbegrip van het verbod op foltering en onmenselijke of vernederende behandeling.

Bijstand moet eveneens geweigerd worden indien het verlenen hiervan betrekking heeft op zuiver militaire of politieke misdrijven. Een identieke clausule hierover is opgenomen in het rechtshulpverdrag van 7 juli 1997.

Artikel 13

Artikel 13 voorziet in de oprichting van een gemengde commissie van vertegenwoordigers van de twee landen. De commissie heeft als taak om de samenwerking te vergemakkelijken en te evalueren. Er wordt expliciet bepaald dat de evaluatie ook op de toepassing van de regels inzake gegevensbescherming zal slaan.

De commissie komt in principe om de twee jaar samen en, indien nodig, ook op vraag van één van de twee landen. De bijeenkomsten vinden beurtelings in België en in Marokko plaats.

De landen moeten elkaar in kennis stellen van de samenstelling van hun delegaties voor de commissie en van de diensten die verantwoordelijk zullen zijn voor de uitvoering van het verdrag.

De commissie kan, indien nodig, ook gespecialiseerde werkgroepen oprichten.

Article 11

L'article 11 stipule que les règles en matière de protection des données sont également applicables si les données à caractère personnel sont échangées par le biais d'un officier de liaison.

Article 12

L'article 12 aborde une série de motifs classiques pour refuser l'assistance.

Chacune des parties contractantes peut refuser l'assistance lorsque celle-ci est de nature à menacer la souveraineté, la sécurité, l'ordre public, d'autres intérêts essentiels de l'État ou lorsqu'elle est contraire aux dispositions légales en vigueur sur son territoire. Cela inclut les situations dans lesquelles la coopération risque d'entraîner une violation des droits fondamentaux, y compris l'interdiction de la torture et des traitements inhumains ou dégradants.

L'assistance doit également être refusée si elle concerne des délits purement militaires ou politiques. Une clause identique est reprise dans le traité d'entraide judiciaire du 7 juillet 1997.

Article 13

L'article 13 prévoit la création d'une commission mixte de représentants des deux parties contractantes. La Commission a pour mission de faciliter et d'évaluer la coopération. Il est explicitement stipulé que l'évaluation concerne également l'application des règles en matière de protection des données.

La Commission se réunit en principe tous les deux ans et, si nécessaire, également à la demande d'un des deux pays. Les réunions auront lieu alternativement en Belgique et au Maroc.

Les parties contractantes s'informeront mutuellement de la composition de la commission mixte, ainsi que des services désignés pour la mise en œuvre de cette convention.

La commission mixte peut créer, en cas de nécessité, des groupes de travail spécialisés.

Artikel 14

Artikel 14 bepaalt dat de gemengde commissie die ingesteld wordt in artikel 13 ook als taak heeft om geschillen te regelen, die zouden kunnen ontstaan bij de interpretatie of de toepassing van het verdrag.

Geschillen die niet kunnen worden opgelost door de commissie, moeten langs diplomatieke weg behandeld worden.

Artikel 15

Artikel 15 bepaalt dat de landen elkaar schriftelijk en langs diplomatieke weg in kennis moeten stellen over de afhandeling van hun grondwettelijke formaliteiten die nodig zijn om het verdrag in werking te laten treden. Concreet zal het verdrag geratificeerd moeten worden door de nationale parlementen van de twee landen.

De datum van de inwerkingtreding moet in gemeen overleg worden vastgesteld en mag niet vroeger zijn dan de datum van de laatste wederzijdse in kennisstelling en van de kennisgeving door Marokko dat de procedures van toetreding tot de instrumenten over gegevensbescherming die in artikel 10 voorzien zijn voltooid zijn.

De overeenkomst geldt voor onbepaalde tijd. Elk land heeft evenwel de mogelijkheid om de overeenkomst, via een diplomatiek schrijven, op te zeggen. De opzegging zal desgevallend uitwerking hebben zes maanden na ontvangst van de betekening ervan.

Artikel 16

Artikel 16 tenslotte biedt de mogelijkheid om de overeenkomst, in onderling akkoord, aan te passen of aan te vullen. Ook de wijzigingen kunnen dan pas in werking treden nadat de parlementaire ratificatie ervan in de twee landen achter de rug is en de procedure die beschreven wordt in artikel 15 doorlopen is.

Article 14

L'article 14 stipule que la commission mixte instituée à l'article 13 a pour mission de faciliter le règlement des problèmes qui surgiraient de l'interprétation ou de l'application de la présente convention.

Tout différent non résolu par la commission mixte sera traité par voie diplomatique.

Article 15

L'article 15 stipule que les parties contractantes se notifieront mutuellement, par écrit et par la voie diplomatique, l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur de la présente convention. Concrètement, le traité devra être ratifié par les parlements nationaux des deux parties contractantes.

La date d'entrée en vigueur doit être fixée de commun accord et ne peut être antérieure à celle de la dernière notification mutuelle et à celle de la notification par la partie marocaine de l'accomplissement des procédures d'adhésion aux instruments prévus à l'article 10.

La convention est conclue pour une durée illimitée. Toute partie contractante peut la dénoncer au moyen d'une notification écrite adressée par voie diplomatique à l'autre partie contractante. La dénonciation prendra effet 6 mois après la date de son envoi.

Article 16

L'article 16 offre enfin la possibilité d'adapter ou de compléter, de commun accord, la convention. Les modifications n'entreront en vigueur qu'au terme de la finalisation de la ratification parlementaire dans les deux parties contractantes et que la procédure décrite à l'article 15 est terminée.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Samenwerkingsverdrag tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van het Koninkrijk Marokko inzake de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit en het terrorisme, opgemaakt te Brussel op 18 februari 2014

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Het Samenwerkingsverdrag tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van het Koninkrijk Marokko inzake de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit en het terrorisme, opgemaakt te Brussel op 18 februari 2014, zal volkomen gevolg hebben.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant assentiment à la Convention de coopération entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement du Royaume du Maroc en matière de lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme, faite à Bruxelles le 18 février 2014

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

La Convention de coopération entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement du Royaume du Maroc en matière de lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme, faite à Bruxelles le 18 février 2014, sortira son plein et entier effet.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 57.841/1/V VAN 31 JULI 2015

Op 9 juli 2015 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Buitenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen, van rechtswege verlengd tot 25 augustus 2015^(*) een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet “houdende instemming met het Samenwerkingsverdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Koninkrijk Marokko inzake de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit en het terrorisme, opgemaakt te Brussel op 18 februari 2014”.

Het voorontwerp is door de eerste vakantiekamer onderzocht op 28 juli 2015. De kamer was samengesteld uit Jan Clement staatsraad, voorzitter, Kaat Leus en Wouter Pas, staatsraden, Jan Velaers, assessor, en Annemie Goossens, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Tim Corthaut auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jeroen Van Nieuwenhove, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 31 juli 2015.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe in te stemmen met het Samenwerkingsverdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Koninkrijk Marokko “inzake de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit en het terrorisme”, opgemaakt te Brussel op 18 februari 2014². Dit verdrag bevat regels voor de uitwisseling van informatie en voor wederzijdse technische bijstand, al

¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder rechtsgrond de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

² Niettegenstaande het opschrift van het verdrag, moet worden opgemerkt dat het niet gaat om een “*executive agreement*”, maar om een volwaardig verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko. Het verdient aanbeveling om het opschrift van het verdrag in die zin aan te passen.

^(*) Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, *in fine*, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat deze termijn van rechtswege wordt verlengd met vijftien dagen wanneer hij begint te lopen tussen 15 juli en 31 juli of wanneer hij verstrijkt tussen 15 juli en 15 augustus.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 57.841/1/V DU 31 JUILLET 2015

Le 9 juillet 2015 le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre des Affaires étrangères à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé de plein droit jusqu'au 25 août 2015^(*), sur un avant-projet de loi “portant assentiment à la Convention de coopération entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement du Royaume du Maroc en matière de lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme, faite à Bruxelles le 18 février 2014”.

L'avant-projet a été examiné par la première chambre des vacations le 28 juillet 2015. La chambre était composée de Jan Clement, conseiller d'État, président, Kaat Leus et Wouter Pas, conseillers d'État, Jan Velaers, assesseur, et Annemie Goossens, greffier.

Le rapport a été présenté par Tim Corthaut, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Jeroen Van Nieuwenhove, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 31 juillet 2015.

*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique¹ et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

2. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de porter assentiment à la Convention de coopération entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement du Royaume du Maroc “en matière de lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme”, faite à Bruxelles le 18 février 2014². Cette convention règle l'échange d'informations et l'assistance technique mutuelle, par l'intermédiaire

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par “fondement juridique” la conformité aux normes supérieures.

² Malgré l'intitulé de la convention, il est à noter qu'il ne s'agit pas d'un “*executive agreement*”, mais bien d'un véritable traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc. Il est recommandé d'adapter l'intitulé de la convention en ce sens.

^(*) Ce délai résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, *in fine*, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, qui précise que ce délai est prolongé de plein droit de quinze jours lorsqu'il prend cours du 15 juillet au 31 juillet ou lorsqu'il expire entre le 15 juillet et le 15 août.

dan niet via bemiddeling van verbindingsofficieren, en dit met het oog op de voorkoming, de vervolging en de bestrijding van de in artikel 1, lid 2, van het verdrag opgesomde misdrijven, en met het oog op de lokalisatie van verdwenen personen en hulp bij de identificatie van lijken en op de lokalisatie van gestolen, verdwenen of verduisterde voorwerpen.

VORMVEREISTEN

3. Het verdrag heeft ook betrekking op de uitwisseling van gegevens en van privacygevoelige informatie.

Het verdient bijgevolg aanbeveling over dit verdrag het advies te vragen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, met toepassing van artikel 29, § 1, van de wet van 8 december 1992 “tot bescherming van de persoonlijke levens[s]feer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens”, gelezen in het licht van artikel 28, lid 2, van richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 “betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens” naar luid waarvan elke lidstaat bepaalt dat de toezichthoudende autoriteiten worden geraadpleegd bij de opstelling van wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen met betrekking tot de bescherming van de rechten en de vrijheden van personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens.

Mochten er ten gevolge van het inwinnen van dat advies nog wijzigingen worden aangebracht aan het ontwerp, dan dienen die wijzigingen te worden voorgelegd aan de Raad van State, afdeling Wetgeving.

ONDERZOEK VAN DE TEKST VAN HET VERDRAG

Artikel 1

4. Artikel 1, lid 2, van het verdrag bepaalt de lijst van misdrijven waarvan de voorkoming, de vervolging en de bestrijding de doelstelling van het verdrag en van de daarin vervatte samenwerking vormt. Artikel 1, lid 3, van het verdrag bepaalt dat deze lijst met misdrijven kan worden gewijzigd “door middel van overeenkomsten tussen de bevoegde Ministers van de Verdragsluitende Partijen”. De memorie van toelichting verduidelijkt dat hiermee “administratieve overeenkomsten” worden bedoeld.

Deze werkwijze botst evenwel op constitutionele bezwaren.

5. De algemene vergadering van de afdeling Wetgeving van de Raad van State heeft in advies 42.631/AV van 8 mei 2007 het volgende standpunt ingenomen over de zogenaamde akkoorden in vereenvoudigde vorm:

“10. Hoewel artikel 167 van de Grondwet er niet uitdrukkelijk in voorziet, wordt in de Belgische internationale betrekkingen sinds geruime tijd en in ruime mate gebruik gemaakt van de zogenaamde “akkoorden in vereenvoudigde vorm”. Het gaat

d’officiers de liaison ou non, et ce à des fins de prévention, de poursuite et de répression des infractions énumérées à l’article 1^{er}, paragraphe 2, de la convention, et en vue de la localisation des personnes disparues ainsi que de l’aide à l’identification de cadavres et de la localisation d’objets volés, disparus ou détournés.

FORMALITÉS

3. La convention concerne également l’échange de données et d’informations sensibles concernant la vie privée.

Il est recommandé dès lors de solliciter l’avis de la Commission de la protection de la vie privée sur cette convention, en application de l’article 29, § 1^{er}, de la loi du 8 décembre 1992 “relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel”, lu à la lumière de l’article 28, paragraphe 2, de la directive 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 24 octobre 1995 “relative à la protection des personnes physiques à l’égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données”, aux termes duquel chaque État membre prévoit que les autorités de contrôle sont consultées lors de l’élaboration des mesures réglementaires ou administratives relatives à la protection des droits et libertés des personnes à l’égard du traitement de données à caractère personnel.

Si, consécutivement à l’avis à recueillir, des modifications devaient encore être apportées au projet, il y aura lieu de les soumettre au Conseil d’État, section de législation.

EXAMEN DU TEXTE DE LA CONVENTION

Article 1^{er}

4. L’article 1^{er}, paragraphe 2, de la convention fixe la liste des infractions dont la prévention, la poursuite et la répression constituent l’objectif de la convention et de la coopération qu’elle implique. L’article 1^{er}, paragraphe 3, de la convention dispose que cette liste d’infractions pourra être modifiée “par des arrangements entre les Ministres compétents des Parties contractantes”. Il est précisé dans l’exposé des motifs qu’il s’agit d’“arrangements administratifs”.

Ce procédé soulève toutefois des objections de constitutionnalité.

5. À propos des accords dits en forme simplifiée, l’assemblée générale de la section de législation du Conseil d’État, dans l’avis 42.631/AG du 8 mai 2007, a adopté le point de vue suivant:

“10. Bien que l’article 167 de la Constitution ne le prévoit pas expressément, dans les relations internationales de la Belgique, des “accords en forme simplifiée” sont utilisés couramment de longue date. Il s’agit d’accords qui ne sont

om akkoorden die niet door de Koning worden gesloten, doch wel door een minister, een diplomaat of een hoge ambtenaar en dit soms in de vorm van een uitwisseling van nota's of van briefwisseling³. Uit de parlementaire voorbereiding van de herziening van artikel 167 van de Grondwet in 1993 blijkt dat het niet de bedoeling was aan de ter zake bestaande praktijk een wijziging aan te brengen⁴.

11. Uit de rechtspraak en de rechtsleer blijkt dat de praktijk van het sluiten van akkoorden in vereenvoudigde vorm aanvaard wordt op voorwaarde dat zulks binnen bepaalde grenzen geschiedt.

Voor zover deze akkoorden alleen maar voorzien in de administratieve en technische uitvoering van een verdrag en ermee slechts beoogd wordt de rechten en verplichtingen die in het verdrag zelf reeds zijn opgenomen uitvoerbaar te maken, zijn deze akkoorden geen nieuwe verdragen, doch louter "*executive agreements*". Ze behoeven dan ook niet door de Koning te worden gesloten. De Wetgevende Kamers hoeven er hun instemming niet aan te verlenen⁵.

Uit de praktijk blijkt echter ook dat sommige akkoorden wel zelf autonome regelingen inhouden, die nieuwe rechten en verplichtingen met zich brengen voor de overheden of de burgers. In dat geval dienen deze akkoorden als verdragen te worden beschouwd. Op grond van artikel 167, § 2, van de Grondwet zouden ze dan ook in beginsel door de Koning moeten worden gesloten en de Wetgevende Kamers zouden er hun instemming mee dienen te betuigen. Voor zover het gaat om "gemengde verdragen" dienen daarenboven de gemeenschaps- en/of gewestregeringen te worden betrokken bij het sluiten ervan en dienen ook de gemeenschaps- en/of gewestparlementen er hun instemming mee te verlenen.

Het wordt evenwel aanvaard dat de Koning, die het akkoord in vereenvoudigde vorm met een autonome regeling niet zelf heeft gesloten, zich later dit akkoord alsnog kan toe-eigenen door het aan de Wetgevende Kamers ter instemming voor te leggen. Zo heeft het Hof van Cassatie in een arrest van 25 november 1955 geen bezwaar gemaakt tegen het sluiten van zo'n akkoord in vereenvoudigde vorm door een andere overheid dan de Koning, die daartoe niet uitdrukkelijk door de Koning was gemachtigd — *in casu* ging het om de Minister

pas conclus par le Roi, mais par un ministre, un diplomate ou un haut fonctionnaire, parfois sous la forme d'un échange de notes ou de lettres³. Il résulte des travaux parlementaires de la révision de l'article 167 de la Constitution de 1993 qu'on n'avait pas l'intention de modifier la pratique en vigueur en la matière⁴.

11. Il ressort de la jurisprudence et de la doctrine que la pratique de la conclusion d'accords en forme simplifiée est admise à la condition de respecter un certain nombre de limites.

Pour autant que ces accords se limitent à prévoir l'exécution administrative et technique d'un traité et ne visent qu'à permettre l'exécution des droits et obligations qui y figurent, ces accords ne sont pas de nouveaux traités, mais de simples "*executive agreements*". Ils ne doivent dès lors pas être conclus par le Roi. Les Chambres législatives ne doivent pas y donner leur assentiment⁵.

La pratique révèle cependant également que certains accords comportent bel et bien des réglementations autonomes qui font naître des droits et obligations nouveaux pour les autorités ou les citoyens. Pareils accords doivent dans ces cas être considérés comme des traités. Conformément à l'article 167, § 2, de la Constitution, ils devraient dès lors, en principe, être conclus par le Roi et recevoir l'assentiment des Chambres législatives. S'il s'agit "de traités mixtes", les gouvernements communautaires et/ou régionaux doivent en outre être associés à leur conclusion et les parlements communautaires et/ou régionaux y donner eux aussi leur assentiment.

Il est cependant admis que le Roi, qui n'a pas lui-même conclu l'accord en forme simplifiée comportant une réglementation autonome, peut encore se l'approprier par la suite en le présentant aux Chambres législatives pour assentiment. Ainsi, dans un arrêt du 25 novembre 1955, la Cour de cassation n'a soulevé aucune objection à l'égard de la conclusion d'un tel accord en forme simplifiée par une autorité que le Roi n'avait pas expressément habilitée pour ce faire — il s'agissait en l'occurrence du ministre des Affaires étrangères — pour

³ Voetnoot 5 van het geciteerde advies: Zie daarover P. De Visscher, *De la conclusion des traités internationaux*, Brussel, 1943; P. De Visscher en P.-F. Smets, "*La révision de l'article 68 de la Constitution belge*", *L'adaptation de la Constitution belge aux réalités internationales*, Bruxelles, Institut de sociologie de l'Université libre de Bruxelles; Ph. Gautier, "*La conclusion des traités*", R.B.D.I., 1994, 36; R.P.D.B., v° Traités internationaux, nr. 274; P.-F. Smets, *La conclusion des accords en forme simplifiée*, Brussel, 1969; J. Verhoeven, *Droit international Public*, Brussel, 2000, 388.

⁴ Voetnoot 6 van het geciteerde advies: *Parl. St.*, Senaat, 1991-1992, nr. 100-16/1.

⁵ Voetnoot 7 van het geciteerde advies: Zie onder meer J. Masquelin, *Le droit des traités dans l'ordre juridique et dans la pratique diplomatique*, Brussel, 1980, p. 206-208; G. Craenen, *De staatsrechtelijke regeling van aanvaarding en invoering van verdragen in België*, Preadvies VVSRBN, Deventer, 2006, p. 7.

³ Note 5 de l'avis cité: Voir à ce sujet P. De Visscher, *De la conclusion des traités internationaux*, Bruxelles, 1943; P. De Visscher et P.-F. Smets, "*La révision de l'article 68 de la Constitution belge*", *L'adaptation de la Constitution belge aux réalités internationales*, Bruxelles, Institut de sociologie de l'Université libre de Bruxelles; Ph. Gautier, "*La conclusion des traités*", R.B.D.I., 1994, 36; R.P.D.B., v° Traités internationaux, n° 274; P.-F. Smets, *La conclusion des accords en forme simplifiée*, Bruxelles, 1969; J. Verhoeven, *Droit international public*, Bruxelles, 2000, 388.

⁴ Note 6 de l'avis cité: *Doc. parl.*, Sénat, 1991-1992, n° 100-16/1.

⁵ Note 7 de l'avis cité: Voir notamment J. Masquelin, *Le droit des traités dans l'ordre juridique et dans la pratique diplomatique belges*, Bruxelles, 1980, pp. 206-208; G. Craenen, *De staatsrechtelijke regeling van aanvaarding en invoering van verdragen in België*, Preadvies VVSRBN, Deventer, 2006, p. 7.

van Buitenlandse Zaken — op voorwaarde evenwel dat dit akkoord, dat de Staat bezwaarde⁶, door de Koning aan de Wetgevende Kamers ter instemming wordt voorgelegd en dat de Wetgevende Kamers er ook hun instemming aan verlenen⁷. In een advies van 3 januari 1957 stelde ook de Raad van State:

“Daar de Koning zich deze overeenkomsten, alleen reeds doordat hij ze thans ter goedkeuring aan de Kamers voorlegt, noodzakelijk toeigent, wordt het overbodig na te gaan of het feit dat die overeenkomsten van de Regering uitgaan, al dan niet betekent dat het Staatshoofd daarin naar het voorschrift van artikel 68 is opgetreden, en, anderzijds, of de Minister van Buitenlandse Zaken en de te Parijs geaccrediteerde ambassadeur van België, zonder een uitdrukkelijke opdracht te hebben ontvangen, bevoegd zijn om de diplomatieke oorkonden betreffende die overeenkomsten op te maken”⁸.

12. In de rechtsleer is aandacht besteed aan de constitutionele grondslag en meteen ook aan de grenzen van de praktijk van de “akkoorden in vereenvoudigde vorm”. P. De Visscher schrijft wat dat betreft:

*“[...] nous dirons que les ministres peuvent par l'effet d'une délégation tacite du Roi, prendre sous forme d'accords en forme simplifiée, toute mesure destinée à assurer la bonne marche de leurs services pour autant que ces mesures ne sont contraires ni aux lois ni aux arrêtés royaux et qu'elles n'imposent pas d'obligations aux particuliers. Ils pourront d'autre part pour autant que le Roi ou la loi les y aura expressément autorisés, conclure des accords en forme simplifiée pour assurer l'exécution détaillée des traités”*⁹.

Ook J. Verhoeven schrijft:

“Elle paraît reposer en droit belge sur une coutume constitutionnelle organisant une délégation, au moins implicite, de

autant que, dès lors qu'il grevait l'État⁶, il ait été présenté par le Roi aux Chambres législatives pour assentiment et que celui-ci ait en outre été donné⁷. Dans un avis du 3 juin 1957, le Conseil d'État exposait également:

“Comme le Roi, du seul fait qu'il soumet aujourd'hui les accords à l'assentiment des Chambres, se les approprie nécessairement, il devient sans intérêt de rechercher s'il résulte ou non de ce que les accords émanent du gouvernement que le Chef de l'État y est intervenu, comme le prévoit l'article 68, et, d'autre part, si le ministre des Affaires étrangères et l'ambassadeur de Belgique accrédité à Paris ont, sans une habilitation expresse, le pouvoir d'établir les instruments diplomatiques afférents à ces accords”⁸.

12. La doctrine s'est penchée sur le respect de la Constitution et, par conséquent, [sur] la pratique des “accords en forme simplifiée”. À cet égard, P. De Visscher écrit:

*“[...] nous dirons que les ministres peuvent par l'effet d'une délégation tacite du Roi, prendre sous forme d'accords en forme simplifiée, toute mesure destinée à assurer la bonne marche de leurs services pour autant que ces mesures ne sont contraires ni aux lois ni aux arrêtés royaux et qu'elles n'imposent pas d'obligations aux particuliers. Ils pourront d'autre part pour autant que le Roi ou la loi les y aura expressément autorisés, conclure des accords en forme simplifiée pour assurer l'exécution détaillée des traités”*⁹.

J. Verhoeven écrit dans le même sens:

“Elle paraît reposer en droit belge sur une coutume constitutionnelle organisant une délégation, au moins implicite, de

⁶ Voetnoot 8 van het geciteerde advies: Volgens het oude artikel 68 van de Grondwet dienden enkel handelsverdragen en de verdragen die de Staat zouden kunnen bezwaren of de Belgen persoonlijk zouden kunnen binden, de instemming van de Wetgevende Kamers te verkrijgen.

⁷ Voetnoot 9 van het geciteerde advies: Cass., 25 november 1955, J.T., 1956, 339-340, met noot P. De Visscher, Pas., 1956, I, p. 285-292, met conclusie van advocaat-generaal F. Dumon.

⁸ Voetnoot 10 van het geciteerde advies: Advies 5.562/2 van 3 januari 1957 over een ontwerp van wet houdende goedkeuring van drie internationale akten, *Parl. St.*, Kamer, 1956-1957, 657/1. Zie ook advies 5.685/2 van 8 mei 1957 over een ontwerp van wet houdende goedkeuring van de betalingsovereenkomst tussen België en Turkije, van de bijgevoegde brieven en van het protocol, ondertekend op 2 december 1948, te Rome, en van de daarop volgende akten, alsook van het protocol betreffende het handels- en betalingsverkeer tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Turkije, ondertekend op 15 april, te Brussel, *Parl. St.*, Senaat, 1956-1957, 319 en advies 5.422/2 van 29 mei 1957 over een ontwerp van wet houdende goedkeuring van het akkoord tussen België en het Groothertogdom Luxemburg, afgesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend Brussel, 28 oktober en 12 december 1955, betreffende het toekennen van zekere voorrechten aan de Europese Gemeenschap voor kolen en staal alsook aan bij de Gemeenschap geaccrediteerde zendingen, *Parl., St.*, Kamer, 1957-1958, 791/1.

⁹ Voetnoot 11 van het geciteerde advies: P. De Visscher, l.c., 340.

⁶ Note 8 de l'avis cité: Selon l'article 68, ancien, de la Constitution, seuls les traités de commerce et ceux qui pourraient grever l'État ou lier individuellement des Belges requièrent l'assentiment des Chambres.

⁷ Note 9 de l'avis cité: Cass. 25 novembre 1955, J.T., 1956, 339-340, note P. DE VISSCHER, Pas., 1956, I, p. 285-292, conclusions de l'avocat général F. Dumon.

⁸ Note 10 de l'avis cité: Avis 5.562/2 du 3 janvier 1957 sur un projet de loi portant approbation de trois actes internationaux, *Doc. parl.*, Chambre, 1956-1957, 657/1. Voir également l'avis 5.685/2 du 8 mai 1957 sur un projet de loi portant approbation de l'accord de paiement entre la Belgique et la Turquie, des lettres annexes et du protocole, signés à Rome, le 2 décembre 1948 et des actes subséquents, ainsi que du protocole sur le commerce et les paiements entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Turquie, signé à Bruxelles, le 15 avril 1955, *Doc. parl.*, Sénat, 1956-1957, 319 et l'avis 5.422/2 du 29 mai 1957 sur un projet de loi portant approbation de l'accord entre la Belgique et le Grand-duché de Luxembourg, conclu par échanges de lettres, datées à Bruxelles, les 28 octobre et 12 décembre 1955, concernant l'octroi de certains privilèges à la Communauté européenne du charbon et de l'acier et aux missions accréditées auprès de la Communauté, *Doc. parl.*, Chambre, 1957-1958, 791/1.

⁹ Note 11 de l'avis cité: P. De Visscher, l.c., 340.

*pouvoirs, normalement interdite. Elle ne semble applicable qu'à des traités dont l'objet est "mineur" (exécution ou interprétation d'un accord existant, etc.) ou dont la conclusion est "urgente"*¹⁰.

13. Voor zover de in artikel 8 van het Raamakkoord ingeschreven mogelijkheid voor de minister om een administratieve schikking te sluiten aldus op een grondwetsconforme wijze wordt geïnterpreteerd, en voor zover aldus de schikking slechts administratief-technische regelingen bevat die uitvoering geven aan de in het Raamakkoord zelf opgenomen beginselen, rijzen er geen bezwaren in het licht van artikel 167 van de Grondwet.¹¹

6. In het voorliggende geval moet echter worden vastgesteld dat de eventuele wijzigingen aan artikel 1, lid 2, van het verdrag geen betrekking zullen hebben op administratief-technische regelingen. Het betreft daarentegen een machtiging aan de bevoegde ministers om zonder enige beperking het toepassingsgebied van het verdrag uit te breiden of te beperken. Deze machtiging kan bijgevolg niet worden geacht in overeenstemming te zijn met artikel 167 van de Grondwet.

Het voorgaande geldt des te meer aangezien de gegevenswisseling waarop het verdrag betrekking heeft, een inmening vormt in het recht op bescherming van de persoonlijke levenssfeer, hetgeen krachtens artikel 22 van de Grondwet slechts kan in de gevallen bij wet bepaald.

7. Dit probleem kan *in casu* niet worden verholpen door een voorafgaande instemming van de Kamer van volksvertegenwoordigers met wijzigingen aan artikel 1, lid 2, van het verdrag. Zo'n voorafgaande instemming is enkel mogelijk ten aanzien van akkoorden ter uitvoering van een basisverdrag en voor zover die uitvoeringsakkoorden de grenzen bepaald door het basisverdrag niet overschrijden.

De mogelijkheid in het verdrag waarmee de instemming wordt beoogd, om het toepassingsgebied ervan naar believen uit te breiden of in te perken, overschrijdt echter de grenzen bepaald door het basisverdrag.

8. Onder die omstandigheden kan artikel 1, lid 3, van het verdrag in beginsel geen doorgang vinden. Het zou slechts anders zijn indien de overeenkomsten die krachtens artikel 1, lid 3, zouden worden gesloten, door de Koning eigen zullen worden gemaakt en dus met toepassing van artikel 167, § 2, van de Grondwet ter instemming aan de Kamer van volksvertegenwoordigers zullen worden voorgelegd. Tot op het ogenblik dat die instemming werd verkregen, kunnen de voornoemde overeenkomsten ter wijziging van artikel 1, lid 2, van het verdrag geen uitwerking hebben in de Belgische rechtsorde.

¹⁰ Voetnoot 12 van het geciteerde advies: J. Verhoeven, o.c., 388.

¹¹ Adv.RvS 42.631/AV van 8 mei 2007 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 9 februari 2009 "houdende instemming met het Raamakkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de grensoverschrijdende samenwerking inzake gezondheidszorg, ondertekend te Moeskroen op 30 september 2005", *Parl.St. Senaat* 2007-08, nr. 4-912/1, 15-16.

pouvoirs, normalement interdite. Elle ne semble applicable qu'à des traités dont l'objet est "mineur" (exécution ou interprétation d'un accord existant, etc.) ou dont la conclusion est 'urgente'¹⁰.

13. Il s'ensuit que pour autant que la possibilité que l'article 8 de l'Accord-cadre ouvre au ministre de conclure un arrangement administratif soit interprétée d'une manière conforme à la Constitution et que celui-ci ne comporte que des règles de nature technico-administrative qui donnent exécution aux principes figurant dans l'Accord-cadre lui-même, elle ne suscite pas d'objection au regard de l'article 167 de la Constitution¹¹.

6. Force est toutefois de constater en l'espèce que les modifications éventuelles de l'article 1^{er}, paragraphe 2, de la convention ne porteront pas sur des règles de nature technico-administrative. Il s'agit par contre d'une habilitation donnée aux ministres compétents en vue d'étendre ou de limiter le champ d'application de la convention sans aucune restriction. Cette habilitation ne peut dès lors être réputée conforme à l'article 167 de la Constitution.

C'est d'autant plus vrai que l'échange de données faisant l'objet de la convention constitue une ingérence dans le droit à la protection de la vie privée, ce qui, en vertu de l'article 22 de la Constitution, n'est permis que dans les cas fixés par la loi.

7. En l'occurrence, ce problème ne peut être résolu par l'assentiment préalable de la Chambre des représentants aux modifications de l'article 1^{er}, paragraphe 2, de la convention. Un tel assentiment préalable n'est possible qu'à l'égard d'accords d'exécution d'une convention de base et pour autant que ceux-ci n'excèdent pas les limites fixées par ladite convention.

La possibilité, prévue dans la convention à laquelle il est envisagé de porter assentiment, d'étendre ou de restreindre son champ d'application comme on l'entend, excède toutefois les limites tracées par la convention de base.

8. Dans ces conditions, l'article 1^{er}, paragraphe 3, de la convention ne peut pas, en principe, se concrétiser. Il n'en irait autrement que dans l'hypothèse où le Roi s'approprierait les arrangements qui seraient conclus en vertu de l'article 1^{er}, paragraphe 3, et où ils seraient donc soumis à l'assentiment de la Chambre des représentants, en application de l'article 167, § 2, de la Constitution. Jusqu'à l'obtention de cet assentiment, les arrangements précités en vue de modifier l'article 1^{er}, paragraphe 2, de la convention seront privés d'effets dans l'ordre juridique belge.

¹⁰ Note 12 de l'avis cité: J. Verhoeven, o.c., 388.

¹¹ Avis C.E. 42.631/AG du 8 mai 2007 sur un avant-projet devenu la loi du 9 février 2009 "portant assentiment à l'Accord-cadre entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République française sur la coopération sanitaire transfrontalière, signé à Mouscron le 30 septembre 2005", *Doc. parl., Sénat*, 2007-08, n° 4-912/1, p. 15-16.

Artikel 10

9. Artikel 10 van het verdrag garandeert, wat de bescherming van de persoonsgegevens in het kader van de toepassing van het verdrag betreft, dat de uitwisseling van gegevens plaatsvindt met respect voor het Verdrag van de Raad van Europa van 28 januari 1981 “tot bescherming van personen ten opzichte van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens”, alsook voor het Aanvullend Protocol bij dat verdrag van 8 november 2001 “inzake toezichthoudende autoriteiten en grensoverschrijdend verkeer van gegevens”.

Er moet echter op worden gewezen dat het voorliggende verdrag ook moet worden uitgevoerd met inachtneming van de vereisten van het kaderbesluit 2008/977/JBZ van de Raad van 27 november 2008 “over de bescherming van persoonsgegevens die worden verwerkt in het kader van de politieke en justitiële samenwerking in strafzaken”. Het verdrag sluit immers niet uit dat in het kader ervan ook gegevens worden uitgewisseld die afkomstig zijn van een andere lidstaat van de Europese Unie. Een dergelijke doorgifte van informatie is echter slechts mogelijk onder de voorwaarden bepaald bij artikel 13 van het vermelde kaderbesluit.¹² Het verdrag waarmee instemming wordt beoogd, is bijgevolg slechts verenigbaar met het recht van de Europese Unie indien artikel 10, lid 1, ervan zo wordt geïnterpreteerd dat onder de term “het respectieve nationale recht van de Verdragssluitende Partijen” voor België in het bijzonder ook de naleving van dat kaderbesluit wordt begrepen.¹³

De griffier,

Annemie GOOSSENS

De voorzitter,

Jan CLEMENT

¹² Het verdrag bevat geen uitdrukkelijke waarborg dat steeds de door artikel 13, lid 1, c), van het kaderbesluit 2008/977/JBZ vereiste voorafgaande instemming van de andere EU-lidstaat zal worden verkregen. Er kan evenmin zonder meer worden aangenomen dat de aard van de in artikel 1, lid 2, van het verdrag opgesomde misdrijven voor gevolg zou hebben dat de uitzondering vervat in artikel 13, lid 2, van het kaderbesluit steeds van toepassing is, omdat die laatste bepaling slechts geldt wanneer de gegevensuitwisseling “van essentieel belang is ter voorkoming van een onmiddellijke en ernstige bedreiging van de openbare veiligheid van een lidstaat of derde land of voor de wezenlijke belangen van een lidstaat, en de toestemming niet tijdig kan worden verkregen”.

¹³ Daarbij is niet duidelijk of hoofdstuk I/1 van de wet van 9 december 2004 “betreffende de internationale politieke verstrekking van gegevens van persoonlijke aard en informatie met gerechtelijke finaliteit, de wederzijdse internationale rechtshulp in strafzaken en tot wijziging van artikel 90ter van het Wetboek van strafvordering” alle waarborgen ter zake biedt, aangezien dit hoofdstuk slechts strekt tot omzetting van het kaderbesluit 2006/960/JBZ van de Raad van 18 december 2006 “betreffende de vereenvoudiging van de uitwisseling van informatie en inlichtingen tussen de rechtshandhavingsautoriteiten van de lidstaten van de Europese Unie”, en blijkbaar niet is aangepast aan het kaderbesluit 2008/977/JBZ.

Article 10

9. L'article 10 de la convention garantit, en ce qui concerne la protection des données à caractère personnel dans le cadre de l'application de la convention, que l'échange de données a lieu dans le respect de la Convention du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981 “pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel”, ainsi que du Protocole additionnel du 8 novembre 2001 “concernant les autorités de contrôle et les flux transfrontières de données”.

On notera toutefois que la présente convention doit également être exécutée conformément aux prescriptions de la décision-cadre 2008/977/JAI du Conseil du 27 novembre 2008 “relative à la protection des données à caractère personnel traitées dans le cadre de la coopération policière et judiciaire en matière pénale”. En effet, la convention n'exclut pas que, dans son cadre, des données en provenance d'un autre État membre de l'Union européenne soient également échangées. Pareil transfert d'informations n'est toutefois permis qu'aux conditions fixées par l'article 13 de la décision-cadre précitée 12. Dès lors, la convention à laquelle il est envisagé de donner assentiment n'est conciliable avec le droit de l'Union européenne que si son article 10, paragraphe 1, est interprété en ce sens que les termes “au droit national respectif de chaque Partie Contractante” incluent également, pour la Belgique en particulier, le respect de cette décision-cadre 13.

Le greffier,

Annemie GOOSSENS

Le président,

Jan CLEMENT

¹² La convention ne garantit pas expressément que l'accord préalable de l'autre État membre de l'UE, requis par l'article 13, paragraphe 1, c), de la décision-cadre 2008/977/JAI sera toujours obtenu. On ne peut pas non plus considérer tout simplement que la nature des infractions énumérées à l'article 1^{er}, paragraphe 2, de la convention, impliquerait que l'exception prévue à l'article 13, paragraphe 2, de la décision-cadre serait toujours applicable, cette dernière disposition ne trouvant à s'appliquer que lorsque le transfert de données “est essentiel pour prévenir un danger immédiat et sérieux pour la sécurité publique d'un État membre ou d'un État tiers ou pour les intérêts essentiels d'un État membre et que l'accord préalable ne peut pas être obtenu en temps utile”.

¹³ On n'aperçoit pas clairement à cet égard si le chapitre Ier/1^{er} de la loi du 9 décembre 2004 “sur la transmission policière internationale de données à caractère personnel et d'informations à finalité judiciaire, l'entraide judiciaire internationale en matière pénale et modifiant l'article 90ter du Code d'instruction criminelle” offre toutes les garanties en la matière, dès lors que ce chapitre vise uniquement la transposition de la décision-cadre 2006/960/JAI du Conseil du 18 décembre 2006 “relative à la simplification de l'échange d'informations et de renseignements entre les services répressifs des États membres de l'Union européenne” et n'est manifestement pas adapté à la décision-cadre 2008/977/JAI.

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Buitenlandse Zaken, van de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken en van de minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Buitenlandse Zaken, de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie zijn ermee belast, in Onze naam, bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Het Samenwerkingsverdrag tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van het Koninkrijk Marokko inzake de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit en het terrorisme, opgemaakt te Brussel op 18 februari 2014, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 5 februari 2016

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Buitenlandse Zaken,

Didier REYNDEERS

De minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

Jan JAMBON

De minister van Justitie,

Koen GEENS

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition du ministre des Affaires étrangères, du ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et du ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et le ministre de la Justice sont chargés de présenter, en Notre nom, à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

La Convention de coopération entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement du Royaume du Maroc en matière de lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme, faite à Bruxelles le 18 février 2014, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 5 février 2016

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le ministre des Affaires étrangères,

Didier REYNDEERS

Le ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

Jan JAMBON

Le ministre de la Justice,

Koen GEENS

BIJLAGE

ANNEXE

SAMENWERKINGSVERDRAG
TUSSEN
DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE REGERING VAN HET KONINKRIJK MAROKKO
INZAKE
DE BESTRIJDING VAN DE GEORGANISEERDE CRIMINALITEIT
EN HET TERRORISME

**SAMENWERKINGSVERDRAG
TUSSEN
DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE REGERING VAN HET KONINKRIJK MAROKKO
INZAKE
DE BESTRIJDING VAN DE GEORGANISEERDE CRIMINALITEIT
EN HET TERRORISME**

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË

EN

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK MAROKKO

hierna genoemd de “Verdragsluitende Partijen”,

ZICH baserend op de bezorgdheid om de vriendschappelijke betrekkingen en samenwerking tussen beide Staten te bevorderen;

GELEID door de wens om deze samenwerking op te voeren in het kader van de internationale overeenkomsten die onderschreven zijn door de twee Staten inzake de eerbiediging van de fundamentele rechten en vrijheden, inzonderheid de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens van 10 december 1948 en het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten opgemaakt te New York op 19 december 1966;

GEZIEN de Marokkaanse Partij aanzienlijke vooruitgang geboekt heeft in het proces van graduele toenadering van haar wetgeving tot het communautaire acquis;

OVERWEGENDE dat de georganiseerde criminaliteit een ernstige bedreiging vormt voor de sociaal-economische ontwikkeling van de Verdragsluitende Staten en dat de recente ontwikkelingen van de internationale georganiseerde criminaliteit, inzonderheid het witwassen van geld, een gevaarlijke destabiliserende factor van de samenlevingen zijn;

OVERWEGENDE dat de sluikhandel in verdovende middelen en psychotrope stoffen, zoals gedefinieerd in het Enkelvoudig Verdrag inzake verdovende middelen van 30 maart 1961, het Verdrag inzake psychotrope stoffen van 21 februari 1971, het Protocol van 25 maart 1972 houdende wijziging van het Enkelvoudig Verdrag inzake verdovende middelen van 1961 en het Verdrag tegen de sluikhandel in verdovende middelen en psychotrope stoffen van 20 december 1988, een bedreiging betekent voor de gezondheid en de veiligheid van de burgers;

OVERWEGENDE dat de twee Verdragsluitende Partijen bezorgd zijn om het illegaal binnenkomen en verlaten van hun grondgebied en de illegale migratie te bestrijden, alsook bezorgd zijn om de georganiseerde netwerken die bij dergelijke illegale handelingen betrokken zijn of die er voordeel uit halen, te ontmantelen;

OVERWEGENDE dat de strijd tegen de mensenhandel en het seksueel misbruik van kinderen, zoals onder meer bedoeld in artikel 34 van het Verdrag van de Verenigde Naties over de rechten van het kind van 20 november 1989, een bezorgdheid is van de Verdragsluitende Partijen;

OVERWEGENDE dat de recente ontwikkelingen op vlak van terrorisme een ernstige bedreiging voor de veiligheid inhouden en een versterking van de bilaterale samenwerking noodzakelijk met respect voor de nationale wetgeving;

BEZIELD door de wil om de bilaterale samenwerking op te voeren in de gebieden die tot hun bevoegdheid behoren;

HEBBEN besloten, overeenkomstig het nationale recht van elke Verdragsluitende Partij, dit Verdrag te sluiten:

ARTIKEL 1

1. Elke Verdragsluitende Partij verbindt zich ertoe om, conform het nationale recht en volgens de regels en voorwaarden bepaald door dit Verdrag, aan de andere Verdragsluitende Partij de ruimst mogelijke samenwerking te bieden in de gevallen dat de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit of het terrorisme een samenwerking tussen de Verdragsluitende Partijen noodzakelijk maakt.

De Verdragsluitende Partijen verstaan voor de toepassing van dit Verdrag onder georganiseerde criminaliteit, elk misdrijf gepleegd door een criminele organisatie omschreven als een gestructureerde vereniging, van meer dan twee personen, die duurt in de tijd, die in overleg optreedt teneinde misdrijven te plegen die worden gestraft met een vrijheidsstraf of met een vrijheidsberovende veiligheidsmaatregel met een maximum van ten minste vier jaar of met een zwaardere straf, waarbij bedoelde misdrijven een doel op zichzelf zijn, dan wel een middel om een vermogensvoordeel te verkrijgen en, in voorkomend geval, de werking van de openbare overheden op onrechtmatige wijze te beïnvloeden.

De Verdragsluitende Partijen verstaan voor de toepassing van dit Verdrag onder terrorisme, de terroristische misdrijven zoals gedefinieerd in het nationaal recht.

Naast de kennisgeving zoals bedoeld in de eerste paragraaf van artikel 15 stellen de Verdragsluitende Partijen elkaar in een aparte verklaring in kennis van de terroristische misdrijven die, conform de derde paragraaf van dit artikel, op grond van het nationaal recht van elke Partij als dusdanig beschouwd worden. Deze verklaring kan op elk moment gewijzigd worden middels een kennisgeving aan de andere Partij.

2. Met het oog hierop werken de Verdragsluitende Partijen samen op het stuk van de voorkoming, vervolging en bestrijding van de volgende misdrijven, te weten:

- misdrijven en delicten tegen personen;
- sluikhandel in verdovende middelen, psychotrope stoffen en precursoren;
- sluikhandel in stoffen met dierlijke productiestimulerende werking die schadelijk voor de menselijke gezondheid zijn, alsook de ermee samenhangende misdrijven;
- illegale immigratie;
- proxenetisme en mensenhandel;
- seksueel misbruik van kinderen en productie, verspreiding of bezit van pornografisch materiaal dat betrekking heeft op kinderen;
- afpersing van geld;
- diefstal en illegale handel van wapens, munitie, explosieven, radioactieve-, nucleaire- en biologische substanties, producten voor dubbel gebruik en andere gevaarlijke stoffen;
- vervalsingen en namaak van betaalmiddelen en waardepapieren, evenals de verspreiding en het gebruik ervan;
- sluikhandel in valse of vervalste documenten;
- economische en financiële misdrijven;
- inbreuken op goederen, waaronder diefstal, sluikhandel in kunstwerken en historische voorwerpen;
- diefstal en illegale handel van motorvoertuigen;
- witwassen van geld en illegale financiële transacties;
- misdrijven die gelieerd zijn aan cybercriminaliteit;
- terroristische misdrijven, met inbegrip van de financiering van terrorisme.

3. De lijst bedoeld in de vorige paragraaf kan worden gewijzigd door middel van overeenkomsten tussen de bevoegde Ministers van de Verdragsluitende Partijen.

ARTIKEL 2

De samenwerking tussen de Verdragsluitende Partijen heeft tevens betrekking op opsporing met het oog op lokalisatie:

- van verdwenen personen en hulp bij de identificatie van lijken;
- van gestolen, verdwenen of verduisterde voorwerpen.

ARTIKEL 3

De Verdragsluitende Partijen werken samen op de in de artikelen 1 en 2 bedoelde gebieden en zulks op de volgende wijze:

- uitwisseling van gegevens met betrekking tot de gebieden van samenwerking die tot dit Verdrag behoren;
- logistieke, technische en wetenschappelijke bijstand, deskundigenonderzoeken en levering van gespecialiseerd technisch materiaal;
- uitwisseling van ervaringen en goede praktijken;
- samenwerking betreffende de beroepsopleiding;
- hulp bij de voorbereiding van de uitvoering van verzoeken om wederzijdse rechtshulp in strafzaken, in voorkomend geval daaronder begrepen de gecontroleerde levering.

De uitvoeringsmodaliteiten met betrekking tot deze middelen worden geregeld door overeenkomsten tussen de bevoegde Ministers van de Verdragsluitende Partijen.

ARTIKEL 4

De Verdragsluitende Partijen verlenen elkaar bijstand en voorzien in een nauwe en voortdurende samenwerking. Zij wisselen inzonderheid alle relevante en belangrijke gegevens uit.

ARTIKEL 5

1. De Verdragsluitende Partijen verbinden zich ertoe dat de diensten bevoegd voor de materies bedoeld in dit Verdrag, met eerbiediging van het nationale recht en binnen de perken van hun bevoegdheden, elkaar bijstand verlenen met het oog op de voorkoming en de opsporing van strafbare feiten bedoeld in artikel één, op voorwaarde dat het nationale recht van de aangezochte Verdragsluitende Partij het verzoek of de uitvoering ervan niet voorbehoudt aan de gerechtelijke overheden.
2. In bijzondere gevallen kan elke Verdragsluitende Partij, overeenkomstig het nationale recht en zonder daartoe strekkend verzoek, aan de betrokken Verdragsluitende Partij gegevens meedelen die voor laatstgenoemde belangrijk kunnen zijn met het oog op het verlenen van bijstand voor de voorkoming en bestrijding van misdrijven zoals bedoeld in artikel 1 van dit Verdrag of ter voorkoming van bedreigingen voor de openbare orde en veiligheid.

ARTIKEL 6

Een gegeven verstrekt door een Verdragsluitende Partij kan enkel als bewijsmiddel voor de ten laste gelegde feiten worden gebruikt als het is verzonden overeenkomstig de internationale regels inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken.

ARTIKEL 7

1. De verzoeken om bijstand en de antwoorden erop moeten worden uitgewisseld tussen de centrale organen die, door elke Verdragsluitende Partij, worden belast met de samenwerking bepaald in dit Verdrag.

Indien het onmogelijk is om het verzoek tijdig in te dienen via voornoemde weg kan het, bij wijze van uitzondering en enkel in dringende gevallen, door de diensten van de verzoekende Verdragsluitende Partij, bevoegd voor de materies bedoeld in dit Verdrag, rechtstreeks worden toegezonden aan de diensten van de aangezochte Verdragsluitende Partij, bevoegd voor de materies bedoeld in dit Verdrag, en kunnen laatstgenoemden daarop rechtstreeks antwoorden. In deze uitzonderlijke gevallen moet de verzoekende dienst het centrale orgaan dat in de aangezochte Verdragsluitende Partij bevoegd is voor de internationale samenwerking zo spoedig mogelijk op de hoogte brengen van het rechtstreekse verzoek en het dringende karakter met redenen omkleden.

Een verzoek is dringend indien de naleving van de formele administratieve procedure bij de centrale organen de preventieve actie of opsporingsactie kan hinderen of schaden.

2. De aanwijzing van de centrale organen belast met de internationale samenwerking wordt geregeld door overeenkomsten tussen de bevoegde ministers van de Verdragsluitende Partijen.

ARTIKEL 8

De verzoekende bevoegde dienst, bedoeld in artikel 7, of het verzoekende centrale orgaan moet de graad van vertrouwelijkheid waarborgen die de aangezochte bevoegde dienst, bedoeld in artikel 7, of het aangezochte centrale orgaan van de andere Verdragsluitende Partij aan de gegevens heeft toegekend. Er wordt gebruikt gemaakt van de graden van beveiliging van INTERPOL.

ARTIKEL 9

1. De samenwerking bedoeld in dit Verdrag kan verlopen via een contact door de bemiddeling van voor een bepaalde of onbepaalde tijd te benoemen verbindingsofficieren.
2. Het detacheren van verbindingsofficieren strekt ertoe bijstand te verlenen:
 - a. in de vorm van gegevensuitwisseling zowel ter voorkoming als ter bestrijding van de criminaliteit;
 - b. ter zake van de uitvoering van verzoeken om rechtshulp in strafzaken;
 - c. voor de uitoefening van de taken van de overheden belast met de controle aan de buitengrenzen en de immigratie;
 - d. voor de uitoefening van de taken van de overheden belast met het voorkomen van de bedreigingen voor de openbare orde.
3. De taak van de verbindingsofficieren bestaat erin advies en bijstand te verlenen. Zij zijn niet bevoegd om autonoom politiemaatregelen uit te voeren. Ze verstrekken gegevens en voeren hun taken uit in het kader van de instructies die hun werden gegeven door de Verdragsluitende Partij van herkomst en door de Verdragsluitende Partij aan welke zij zijn gedetacheerd. Ze brengen op regelmatige tijdstippen verslag uit bij het centrale orgaan van de Verdragsluitende Partij waaraan zij zijn gedetacheerd.
4. De bevoegde Ministers van de Verdragsluitende Partijen kunnen overeenkomen dat de verbindingsofficieren van de ene Verdragsluitende Partij gedetacheerd aan derde Staten, op verzoek of op eigen initiatief, gegevens verstrekken aan de andere Verdragsluitende partij, en, binnen de grenzen van hun bevoegdheden, opdrachten vervullen voor de andere Verdragsluitende Partij.

ARTIKEL 10

1. Krachtens dit Verdrag, is elke bewerking of geheel van bewerkingen, die al dan niet wordt uitgevoerd met behulp van geautomatiseerde procédés en die wordt toegepast op iedere informatie betreffende een geïdentificeerde of rechtstreeks of onrechtstreeks identificeerbare natuurlijke persoon, onderworpen aan het respectieve nationale recht van de Verdragsluitende Partijen.

Wat de bescherming van persoonsgegevens in toepassing van dit Verdrag betreft, garanderen de Verdragsluitende Partijen een niveau van bescherming van de persoonsgegevens die de bepalingen respecteert van het Verdrag van de Raad van Europa van 28 januari 1981 tot bescherming van personen ten opzichte van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens, alsook van het Aanvullend Protocol van 8 november 2001 betreffende de toezichthoudende autoriteiten en het grensoverschrijdend verkeer van gegevens.

2. In toepassing van dit Verdrag moeten de volgende bepalingen worden nageleefd:
 - a. de ontvangende Verdragsluitende Partij mag de bovenvermelde gegevens enkel gebruiken voor de doeleinden waarvoor zij krachtens dit Verdrag mogen worden verstrekt;
 - b. de bovenvermelde gegevens mogen enkel worden gebruikt door de gerechtelijke overheden, diensten en instanties die een taak of functie bekleden in het kader van de doeleinden omschreven in dit Verdrag, meer bepaald in de artikelen 1 en 2. De Verdragsluitende Partijen bezorgen elkaar de lijst van de gebruikende overheden, diensten en instanties;
 - c. de Verdragsluitende Partij die de bovenvermelde gegevens verstrekt, moet erop toezien dat zij nauwkeurig en volledig zijn. Zij moet tevens waarborgen dat die gegevens niet langer worden bewaard dan noodzakelijk is. Indien zij zelf of ten gevolge van een vraag van de geregistreerde persoon vaststelt dat de verstrekte gegevens onjuist waren of niet hadden mogen worden verstrekt, stelt zij de ontvangende Verdragsluitende Partij daarvan onverwijld in kennis; laatstgenoemde moet de gegevens verbeteren of vernietigen;
 - d. een Verdragsluitende Partij mag niet aanvoeren dat de andere Verdragsluitende Partij onjuiste gegevens heeft verstrekt om zich te onttrekken van de aansprakelijkheid die haar krachtens het nationale recht is opgelegd;
 - e. de Verdragsluitende Partijen garanderen de toepassing van technische en organisatorische maatregelen om de gegevens te beschermen tegen incidentele of niet-geautoriseerde vernietiging, tegen incidenteel verlies, alsook tegen niet-geautoriseerde wijziging, toegang of andere vormen van verwerking;
 - f. het verstrekken en de ontvangst van bovenvermelde gegevens moeten worden geregistreerd. De Verdragsluitende Partijen sturen elkaar de lijst van de overheden of diensten die gemachtigd zijn om de registratie te raadplegen;

- g. de toegang tot de bovenvermelde gegevens ressorteert onder het nationale recht van de Verdragsluitende Partij tot welke de geregistreerde persoon zich richt. De Verdragsluitende Partij waarvan de gegevens niet afkomstig zijn, kan enkel informatie betreffende deze gegevens meedelen als zij vooraf de instemming heeft gekregen van de Verdragsluitende Partij welke de gegevens heeft verstrekt;
 - h. de ontvangende Verdragsluitende Partij mag de bovenvermelde gegevens enkel gebruiken voor de doeleinden bepaald door de verstreckende Verdragsluitende Partij en onder de voorwaarden opgelegd door die Verdragsluitende Partij;
3. Wat de verstrekking betreft, zijn bovendien de volgende bepalingen van toepassing:
- a. de overdracht van bovenvermelde gegevens kan enkel plaatsvinden in het kader van lopende onderzoeken en dossiers en op basis van behoorlijk aangehaalde redenen;
 - b. de mededeling van bovenvermelde gegevens aan andere instanties kan, onder de voorwaarden bepaald in dit Verdrag, enkel geschieden met de voorafgaande instemming van de verstreckende Verdragsluitende Partij;
 - c. de ontvangende Verdragsluitende Partij licht desgevraagd de verstreckende Verdragsluitende Partij in over het gebruik van de verstrekte gegevens en van de resultaten behaald op grond van de verstrekte gegevens.
4. Elke Verdragsluitende Partij wijst een controleautoriteit aan die, overeenkomstig het nationale recht, op haar grondgebied onafhankelijke controle uitoefent op de verwerking van persoonsgegevens op grond van dit Verdrag. De controleautoriteiten zijn eveneens bevoegd om de toepassings- en interpretatieproblemen van dit Verdrag met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens te onderzoeken. Deze controleautoriteiten kunnen overeenkomen om samen te werken in het kader van de opdrachten die hen door dit Verdrag worden opgelegd.

ARTIKEL 11

Indien persoonsgegevens worden verstrekt door toedoen van de verbindingsofficier bedoeld in artikel 9, zijn de bepalingen van dit Verdrag eveneens van toepassing.

ARTIKEL 12

- §1. Elke Verdragsluitende Partij weigert bijstand indien het verlenen van bijstand de soevereiniteit, de veiligheid, de openbare orde of andere essentiële staatsbelangen zou kunnen bedreigen of indien blijkt dat de bijstand strijdig is met de op haar grondgebied vigerende wettelijke bepalingen.
- §2. Elke Verdragsluitende Partij weigert eveneens bijstand indien het verlenen van bijstand betrekking heeft op misdrijven van het type bedoeld in artikel 2,1° van het Verdrag van 7 juli 1997 tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko inzake rechtshulp in strafzaken.

ARTIKEL 13

De Verdragsluitende Partijen richten een gemengde commissie op, samengesteld uit vertegenwoordigers van beide Verdragsluitende Partijen. Zij stellen elkaar in kennis van de samenstelling van deze commissie alsook van de diensten die aangewezen zijn voor de uitvoering van dit Verdrag.

De commissie heeft als taak de samenwerking bedoeld in dit Verdrag te vergemakkelijken en te evalueren, met inbegrip van de toepassing van de regels inzake gegevensbescherming. Zij komt eenmaal om de twee jaar samen, en zo nodig, op vraag van één van de Verdragsluitende Partijen. De samenkomsten vinden beurtelings plaats hebben in België en in Marokko.

De commissie kan, als dit noodzakelijk is, gespecialiseerde, permanente of tijdelijke werkgroepen oprichten.

ARTIKEL 14

De gemengde commissie, ingesteld bij artikel 13, heeft als taak de regeling van de geschillen die bij de interpretatie of de toepassing van dit Verdrag zouden ontstaan, te vergemakkelijken.

Elk geschil dat niet kan worden opgelost door de gemengde commissie wordt via de diplomatieke kanalen behandeld.

ARTIKEL 15

De Verdragsluitende Partijen geven elkaar schriftelijk en langs diplomatieke weg kennis van de afhandeling van de grondwettelijke formaliteiten vereist voor de inwerkingtreding van dit Verdrag.

Het Verdrag treedt in werking op een datum die in gemeen overleg zal worden vastgesteld, maar die niet eerder mag zijn dan de laatste van de wederzijdse kennisgevingen vermeld in de eerste alinea van dit artikel en van de kennisgeving door de Marokkaanse Partij van het voltooien van de procedures van toetreding tot de instrumenten die voorzien zijn in artikel 10 van dit Verdrag.

Dit Verdrag wordt gesloten voor onbeperkte duur. Elke Verdragsluitende Partij kan het Verdrag opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving die langs diplomatieke weg aan de andere Verdragsluitende Partij wordt gericht. De opzegging treedt in werking 6 maanden na haar verzending.

ARTIKEL 16

Elke Verdragsluitende Partij kan aan de andere verdragsluitende Partij voorstellen doen toekomen die een wijziging van dit Verdrag beogen. De wijzigingen van dit Verdrag worden door de Verdragsluitende Partijen in gemeen overleg besloten.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

OPGEMAAKT te Brussel, op 18 februari 2014, in twee oorspronkelijke exemplaren, elk in de Arabische, de Franse en de Nederlandse taal. De drie teksten zijnde gelijkelijk authentiek.

CONVENTION DE COOPERATION
ENTRE
LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE
ET
LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DU MAROC
EN MATIERE
DE LUTTE CONTRE LA CRIMINALITE ORGANISEE ET LE TERRORISME

**CONVENTION DE COOPERATION
ENTRE
LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE
ET
LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DU MAROC
EN MATIERE
DE LUTTE CONTRE LA CRIMINALITE ORGANISEE ET LE TERRORISME**

LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE

ET

LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DU MAROC

ci-après dénommés les Parties Contractantes,

SE fondant sur le souci de promouvoir les rapports d'amitié et de coopération entre les deux Etats;

SE fondant sur le désir de renforcer cette coopération dans le cadre des engagements internationaux souscrits par les deux Etats en matière de respect des droits et libertés fondamentaux, notamment la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme du 10 décembre 1948 et le Pacte International relatif aux droits civils et politiques fait à New York le 19 décembre 1966;

VU que la Partie marocaine a accompli des avancées considérables dans le processus de rapprochement graduel de sa législation avec l'acquis communautaire;

CONSIDERANT que la criminalité organisée représente une menace grave pour le développement socio-économique des Etats contractants, et que les développements récents de la criminalité organisée internationale, notamment le blanchiment d'argent, constituent un des facteurs dangereux de déstabilisation des sociétés;

CONSIDERANT que le trafic illicite des stupéfiants et des substances psychotropes, tel que défini par la Convention unique sur les stupéfiants du 30 mars 1961, la Convention sur les substances psychotropes du 21 février 1971, le Protocole du 25 mars 1972 modifiant la Convention unique sur les stupéfiants de 1961 ainsi que la Convention contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes du 20 décembre 1988, constitue un danger pour la santé et la sécurité des citoyens;

CONSIDERANT le souci des deux Parties Contractantes de réprimer les entrées et sorties illégales du territoire des Etats et les migrations illégales ainsi que de démanteler les filières organisées qui participent à ces actes illégaux ou qui en tirent profit;

CONSIDERANT que la lutte contre la traite des êtres humains et contre l'exploitation sexuelle des enfants, visée notamment à l'article 34 de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant du 20 novembre 1989, est une préoccupation des Parties Contractantes;

CONSIDERANT que les développements récents en matière de terrorisme représentent une menace grave pour la sécurité et nécessitent un renforcement de la coopération bilatérale dans le respect de la législation nationale;

ANIMES par la volonté de renforcer la coopération bilatérale dans les domaines relevant de leur compétence;

ONT résolu, dans le respect du droit national de chacune des deux Parties Contractantes, de conclure la présente Convention:

ARTICLE 1

1. Dans le respect de leur droit national et selon les règles et sous les conditions déterminées par la présente Convention, chacune des Parties Contractantes s'engage à accorder à l'autre Partie Contractante, la coopération la plus large dans les cas où la lutte contre la criminalité organisée ou le terrorisme nécessite une coopération entre les Parties Contractantes.

Les Parties Contractantes entendent, aux fins de la présente Convention, par criminalité organisée toute infraction commise par une organisation criminelle, définie comme une association structurée, de plus de deux personnes, établie dans le temps, et agissant de façon concertée en vue de commettre des infractions punissables d'une peine privative de liberté ou d'une mesure de sûreté privative de liberté d'un maximum d'au moins quatre ans ou d'une peine plus grave, que ces infractions constituent une fin en soi ou un moyen pour obtenir des avantages patrimoniaux, et le cas échéant, influencer indûment le fonctionnement d'autorités publiques.

Les Parties Contractantes entendent, aux fins de la présente Convention, par terrorisme, les infractions terroristes telles que définies dans le droit national.

Outre la notification visée au paragraphe 1^{er} de l'article 15, les Parties Contractantes se notifient mutuellement, dans une déclaration distincte, les infractions terroristes considérées comme telles en vertu du droit national respectif de chaque Partie et conformément au paragraphe 3 du présent article. Cette déclaration peut être modifiée à tout moment moyennant une notification à l'autre partie.

2. A cet effet, les Parties Contractantes coopéreront à la prévention, la poursuite et la répression, notamment, des infractions suivantes:
 - les crimes et délits contre les personnes;
 - le trafic illicite de stupéfiants, substances psychotropes et précurseurs;
 - le trafic de substances à effet stimulateur de la production animale nuisibles à la santé humaine, ainsi que les infractions connexes;
 - l'immigration irrégulière;
 - le proxénétisme et la traite des êtres humains;
 - l'exploitation sexuelle des enfants et la production, la distribution ou la détention de matériel à caractère pornographique portant sur des enfants;
 - l'extorsion de fonds;
 - le vol et le trafic illicite d'armes, munitions, explosifs, substances radioactives, matières nucléaires et biologiques, produits à double usage et autres substances dangereuses;
 - les falsifications et contrefaçons des moyens de paiement et titres, ainsi que leur distribution et leur usage;
 - le trafic des documents faux ou falsifiés;
 - les infractions économiques et financières;
 - les atteintes aux biens, entre autres le vol, le trafic d'oeuvres d'art et d'objets historiques;
 - le vol et le trafic illicite de véhicules à moteur;
 - le blanchiment d'argent et les transactions financières irrégulières;
 - les infractions liées à la cybercriminalité;
 - les infractions terroristes, y compris le financement du terrorisme.
3. La liste prévue au paragraphe précédent pourra être modifiée par des arrangements entre les Ministres compétents des Parties Contractantes.

ARTICLE 2

La collaboration entre les Parties Contractantes portera également sur la recherche en vue de la localisation:

- des personnes disparues et l'aide à l'identification de cadavres;
- des objets volés, disparus, détournés.

ARTICLE 3

Les Parties Contractantes coopéreront dans les domaines spécifiés dans les articles 1 et 2 ci-dessus par:

- les échanges d'informations concernant les domaines de coopération relevant de la présente Convention;
- l'assistance logistique, technique et scientifique, les expertises et les fournitures de matériel technique spécialisé;
- l'échange d'expériences et des bonnes pratiques;
- la coopération dans le domaine de la formation professionnelle;
- l'aide à la préparation de l'exécution des demandes d'entraide judiciaire en matière pénale, en ce compris, le cas échéant, la livraison contrôlée.

Les modalités de mise en oeuvre de ces moyens sont réglées par des arrangements entre les Ministres compétents des Parties Contractantes.

ARTICLE 4

Les Parties Contractantes se prêteront assistance et assureront une coopération étroite et permanente. Elles procéderont notamment à un échange de toutes les informations pertinentes et importantes.

ARTICLE 5

1. Les Parties Contractantes s'engagent à ce que les services compétents dans les matières visées par la présente Convention s'accordent, dans le respect du droit national et dans les limites de leurs compétences, l'assistance aux fins de la prévention et de la recherche de faits punissables visés à l'article premier, pour autant que le droit national de la Partie Contractante requise ne réserve pas la demande ou son exécution aux autorités judiciaires.
2. Dans des cas particuliers, chaque Partie Contractante peut, dans le respect de son droit national et sans y être invitée, communiquer à la Partie Contractante concernée des informations qui peuvent être importantes pour celle-ci aux fins de l'assistance pour la prévention et la répression d'infractions telles que visées à l'article premier de la présente Convention ou pour la prévention de menaces pour l'ordre et la sécurité publics.

ARTICLE 6

La preuve des faits incriminés ne peut être tirée d'une information fournie par l'une des Parties Contractantes que si elle est transmise conformément aux dispositions internationales relatives à l'entraide judiciaire en matière pénale.

ARTICLE 7

1. Les demandes d'assistance et les réponses à ces demandes doivent être échangées entre les organes centraux chargés, par chaque Partie Contractante, de la coopération régie par la présente Convention.

Lorsque la demande ne peut être faite en temps utile par la voie susvisée, elle peut, exceptionnellement et en cas d'urgence uniquement, être adressée par les services de la Partie Contractante requérante, compétents dans les matières visées par la Présente Convention, directement aux services de la Partie Contractante requise, compétents dans les matières visées par la Présente Convention, et celles-ci peuvent y répondre directement. Dans ces cas exceptionnels, le service requérant doit aviser dans les meilleurs délais l'organe central chargé, dans la Partie Contractante requise, de la coopération internationale, de sa demande directe et d'en motiver l'urgence.

Une demande est qualifiée d'urgente dans les cas où le passage par la procédure administrative formelle auprès des organes centraux risque d'entraver ou de compromettre l'action de prévention ou de recherche.

2. La désignation des organes centraux chargés de la coopération internationale est réglée par des arrangements entre les Ministres compétents des Parties Contractantes.

ARTICLE 8

Le service compétent requérant visé à l'article 7 ou l'organe central requérant doit garantir le degré de confidentialité que le service compétent requis visé à l'article 7 ou l'organe central requis de l'autre Partie Contractante a attribué à l'information. Les degrés de sécurité sont ceux utilisés par INTERPOL.

ARTICLE 9

1. La coopération entre les Parties Contractantes, régie par la Présente Convention, peut prendre la forme d'un contact par l'intermédiaire d'officiers de liaison à désigner pour une durée déterminée ou indéterminée.
2. Le détachement d'officiers de liaison a pour but l'assistance:
 - a. sous la forme d'échange d'informations aux fins de la lutte tant préventive que répressive contre la criminalité;
 - b. dans l'exécution des demandes d'entraide judiciaire en matière pénale;
 - c. pour les besoins de l'exercice des missions des autorités chargées de la surveillance des frontières extérieures et de l'immigration;
 - d. pour les besoins de l'exercice des missions des autorités chargées de la prévention des menaces contre l'ordre public.
3. Les officiers de liaison ont une mission d'avis et d'assistance. Ils ne sont pas compétents pour l'exécution autonome de mesures de police. Ils fournissent des informations et exécutent leurs missions dans le cadre des instructions qui leur sont données par la Partie Contractante d'origine et par la Partie Contractante auprès de laquelle ils sont détachés. Ils font régulièrement rapport à l'organe central de la Partie Contractante auprès de laquelle ils sont détachés.
4. Les Ministres compétents des Parties Contractantes peuvent convenir que les officiers de liaison d'une Partie Contractante détachés auprès d'Etats tiers fournissent des informations à l'autre Partie Contractante, sur demande ou de leur propre initiative, et accomplissent, dans les limites de leurs compétences, des missions pour le compte de l'autre Partie Contractante.

ARTICLE 10

1. En application de la présente Convention, sont soumis au droit national respectif de chaque Partie Contractante, toute opération ou tout ensemble d'opérations effectuées ou non à l'aide de procédés automatisés, et appliquées à toute information concernant une personne physique, identifiée ou identifiable directement ou indirectement.

En ce qui concerne la protection des données à caractère personnel en application de la présente Convention, les Parties Contractantes garantissent un niveau de protection des données à caractère personnel qui respecte les dispositions de la Convention du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981 pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel, ainsi que le protocole additionnel du 8 novembre 2001, concernant les autorités de contrôle et les flux transfrontières de données.

2. En application de la présente Convention, les dispositions ci-après doivent être observées:
- a. les informations précitées ne peuvent être utilisées par la Partie Contractante destinataire qu'aux seules fins pour lesquelles la présente Convention prévoit la transmission de telles informations;
 - b. les informations précitées ne peuvent être utilisées que par les autorités judiciaires, les services et instances qui assurent une tâche ou remplissent une fonction dans le cadre des fins visées dans la présente Convention et plus particulièrement aux articles 1 et 2. Les Parties Contractantes se communiqueront la liste des autorités, services et instances utilisateurs;
 - c. la Partie Contractante qui transmet les informations précitées est tenue de veiller à leur exactitude et à leur caractère complet. Elle est également tenue de veiller à ce que ces informations ne soient pas conservées plus longtemps que nécessaire. Si elle constate, soit de sa propre initiative soit suite à une demande de la personne enregistrée, que des informations incorrectes ou qui n'auraient pas dû être transmises ont été fournies, la Partie Contractante destinataire doit en être informée sans délai; cette dernière est tenue de procéder à la correction ou à la destruction des informations;
 - d. une Partie Contractante ne peut invoquer le fait que l'autre Partie Contractante ait transmis des informations incorrectes pour se décharger de la responsabilité qui lui incombe conformément à son droit national;
 - e. les Parties Contractantes garantissent l'application des mesures techniques et organisationnelles pour protéger les informations contre la destruction accidentelle ou non autorisée, contre la perte accidentelle ainsi que contre la modification, l'accès et tout autre traitement non autorisé;
 - f. la transmission et la réception des informations précitées doivent être enregistrées. Les Parties Contractantes se communiqueront la liste des autorités ou services autorisés à consulter l'enregistrement;
 - g. l'accès aux informations précitées est régi par le droit national de la Partie Contractante à laquelle la personne enregistrée présente sa demande. La Partie Contractante qui n'est pas à l'origine des informations ne peut communiquer des renseignements concernant ces informations que si elle a obtenu préalablement l'accord de la Partie Contractante qui est à l'origine des informations;
 - h. les informations précitées ne peuvent être utilisées par la Partie Contractante destinataire qu'aux seules fins indiquées par la Partie Contractante qui les fournit et dans le respect des conditions imposées par cette Partie Contractante.

3. En outre, en ce qui concerne la transmission, les dispositions ci-après doivent être observées:
 - a. la communication des informations précitées ne pourra avoir lieu que dans le cadre des enquêtes et dossiers en cours et sur base de raisons dûment invoquées;
 - b. la communication des informations précitées à d'autres instances, dans les conditions déterminées par la Présente Convention, ne pourra avoir lieu qu'après autorisation préalable de la Partie Contractante qui les fournit;
 - c. sur demande, la Partie Contractante destinataire informe la Partie Contractante qui transmet les informations de l'usage qui en a été fait et des résultats obtenus sur la base des informations transmises.
4. Chaque Partie Contractante désigne une autorité de contrôle chargée, dans le respect du droit national, d'exercer sur son territoire un contrôle indépendant des traitements d'informations à caractère personnel effectués sur la base de la présente Convention. Ces autorités de contrôle sont également compétentes pour analyser les difficultés d'application ou d'interprétation de la présente Convention portant sur le traitement d'informations à caractère personnel. Ces autorités de contrôle peuvent s'entendre pour coopérer dans le cadre des missions qui leur sont reconnues par la présente Convention.

ARTICLE 11

Si des informations à caractère personnel sont transmises par l'intermédiaire d'un officier de liaison visé à l'article 9, les dispositions de la Présente Convention sont également applicables.

ARTICLE 12

- §1. Chacune des Parties Contractantes refuse l'assistance lorsque celle-ci est de nature à menacer la souveraineté, la sécurité, l'ordre public, d'autres intérêts essentiels de l'Etat ou lorsqu'elle est contraire aux dispositions légales en vigueur sur son territoire.
- §2. Chacune des Parties Contractantes refuse également l'assistance lorsqu'elle concerne des infractions du type de celles visées à l'article 2,1° de la Convention du 7 juillet 1997 entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale.

ARTICLE 13

Les deux Parties Contractantes créent une commission mixte composée de représentants de chaque Partie Contractante. Elles s'informeront mutuellement de la composition de la commission mixte ainsi que des services désignés pour la mise en œuvre de cette Convention.

La commission mixte est chargée de faciliter et d'évaluer régulièrement la coopération régie par la présente Convention, y compris l'application des règles de protection des données. Elle se réunira une fois tous les deux ans et, le cas échéant, à la demande de l'une des deux Parties Contractantes. Les réunions auront lieu alternativement en Belgique et au Maroc.

La Commission mixte peut créer, en cas de nécessité, des groupes de travail spécialisés, permanents ou occasionnels.

ARTICLE 14

La commission mixte instituée par l'article 13 facilitera le règlement des problèmes qui surgiraient de l'interprétation ou de l'application de la présente Convention.

Tout différend non résolu par la commission mixte sera traité par voie diplomatique.

ARTICLE 15

Les Parties Contractantes se notifieront mutuellement, par écrit et par la voie diplomatique, l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur de la présente Convention.

La Convention entrera en vigueur à une date fixée d'un commun accord, qui ne pourra pas être antérieure à celle de la seconde des notifications mutuelles mentionnées au premier alinéa du présent article et à celle de la notification par la Partie marocaine de l'accomplissement des procédures d'adhésion aux instruments prévus à l'article 10 de la présente Convention.

La présente Convention est conclue pour une durée illimitée. Toute Partie Contractante peut la dénoncer au moyen d'une notification écrite adressée par voie diplomatique à l'autre Partie Contractante. La dénonciation prendra effet 6 mois après la date de son envoi.

ARTICLE 16

Toute Partie Contractante peut faire parvenir à l'autre Partie Contractante toutes propositions tendant à modifier la présente Convention. Les Parties Contractantes arrêtent d'un commun accord les modifications à la présente Convention.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont apposé leurs signatures au bas de la présente Convention.

FAIT à Bruxelles, le 18 février 2014, en deux exemplaires originaux, dans chacune des langues arabe, française et néerlandaise, les trois textes faisant également foi.